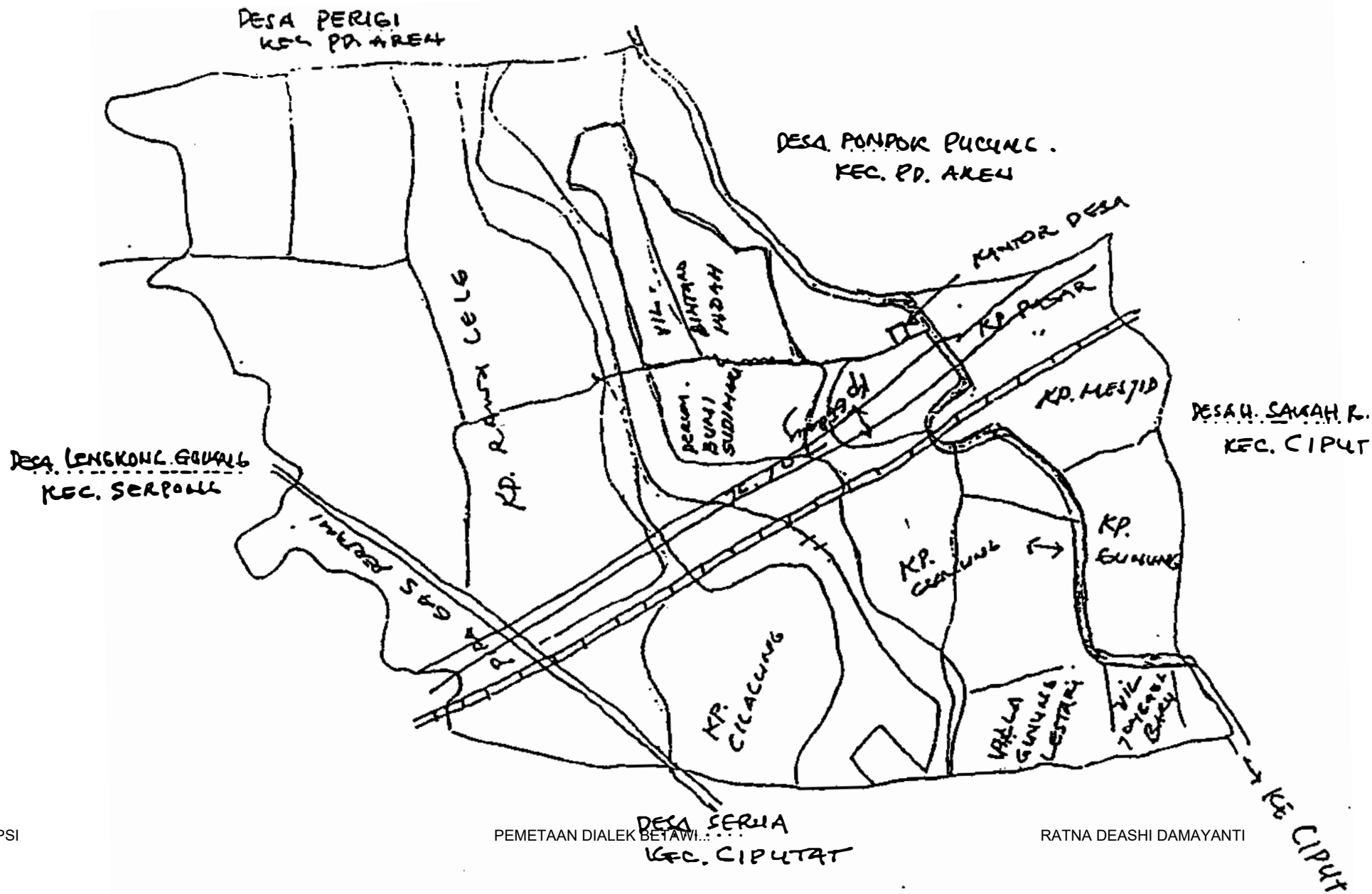
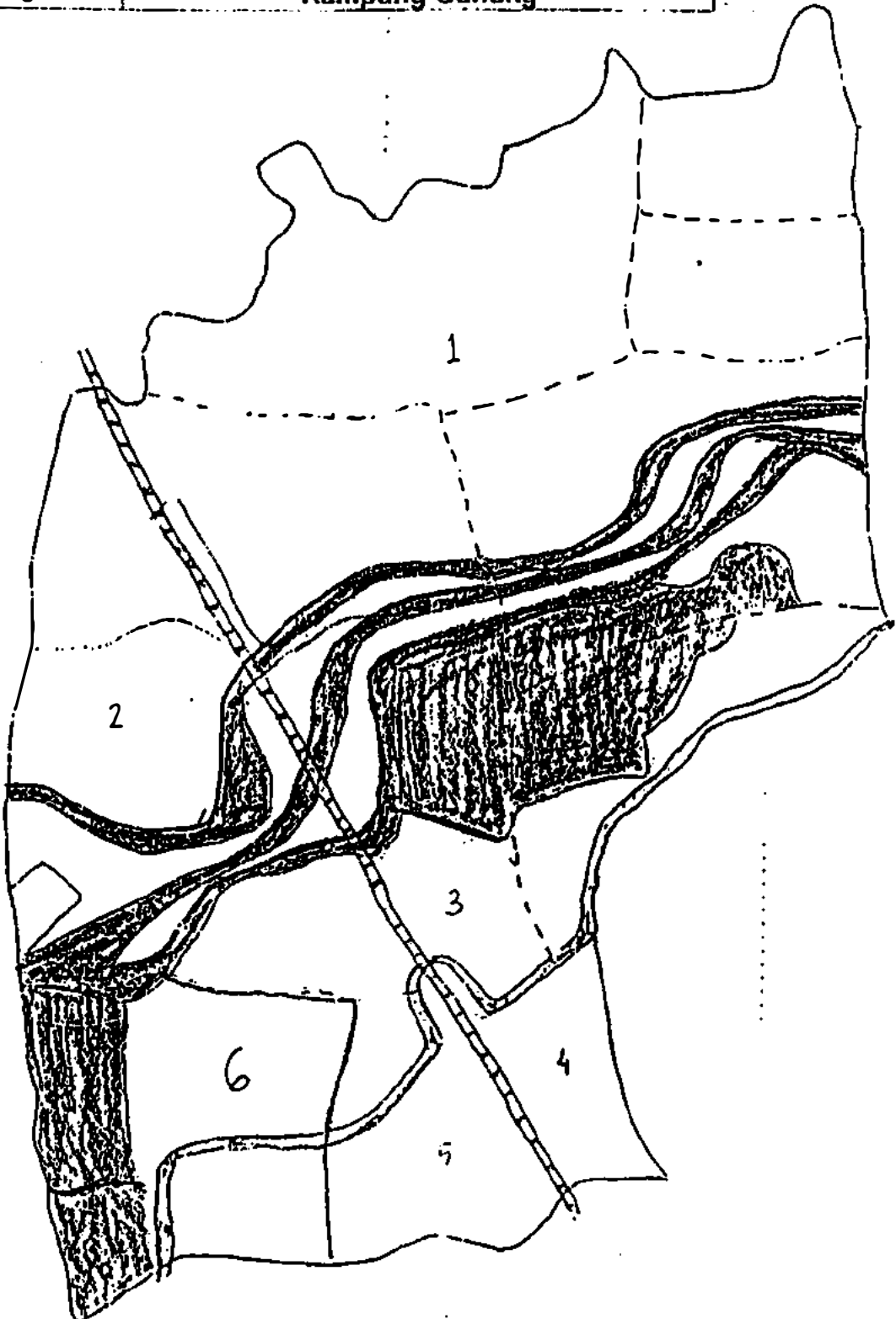


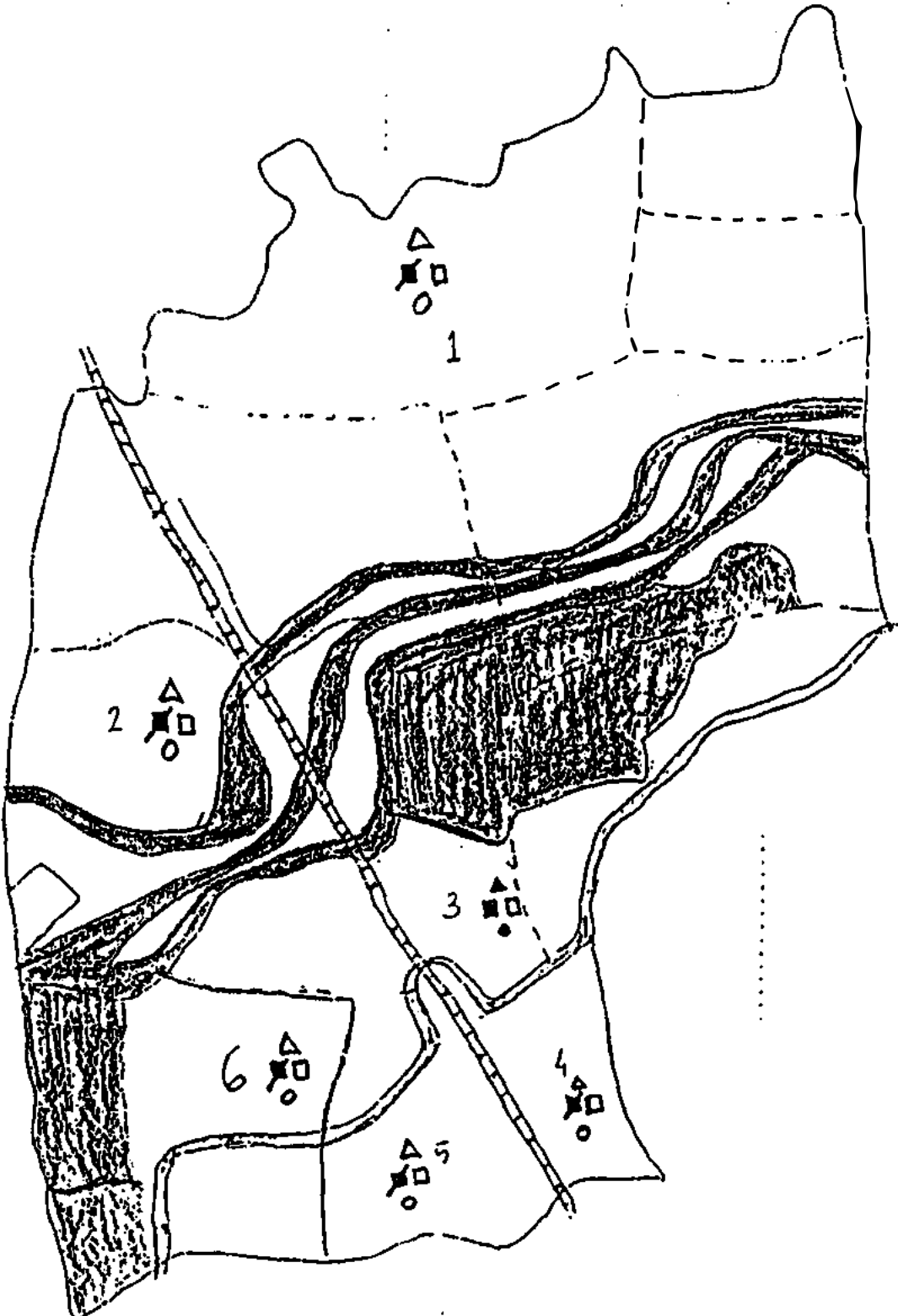
PETA WIL. DESA TOMBAK KEC. CIPUTAT



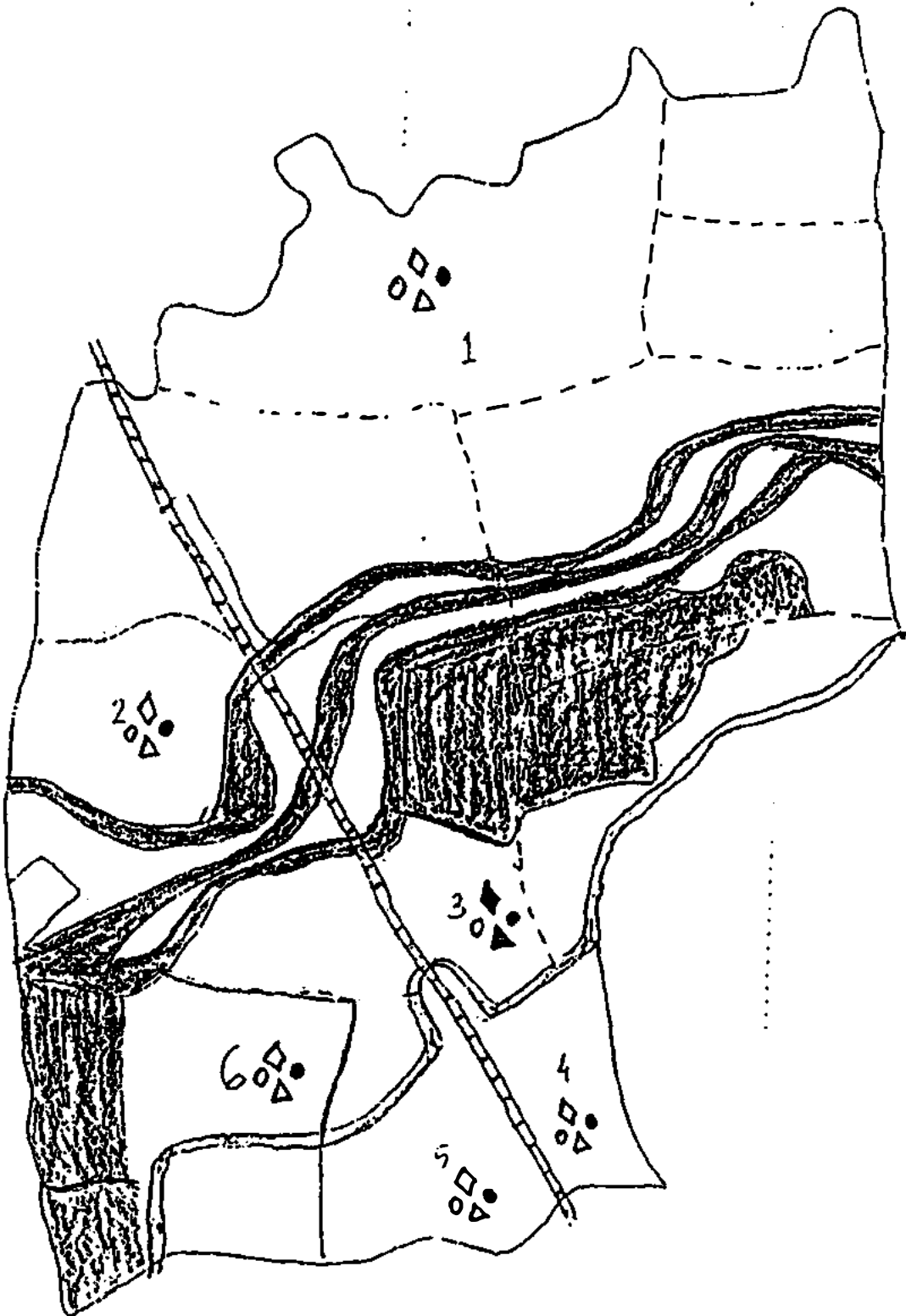
PETA	A	PETA DASAR DESA JOMBANG
1		Kampung Rawalele
2		Kampung Cilalung
3		Kampung Gedong
4		Kampung Pasar
5		Kampung Mesjid
6		Kampung Gunung



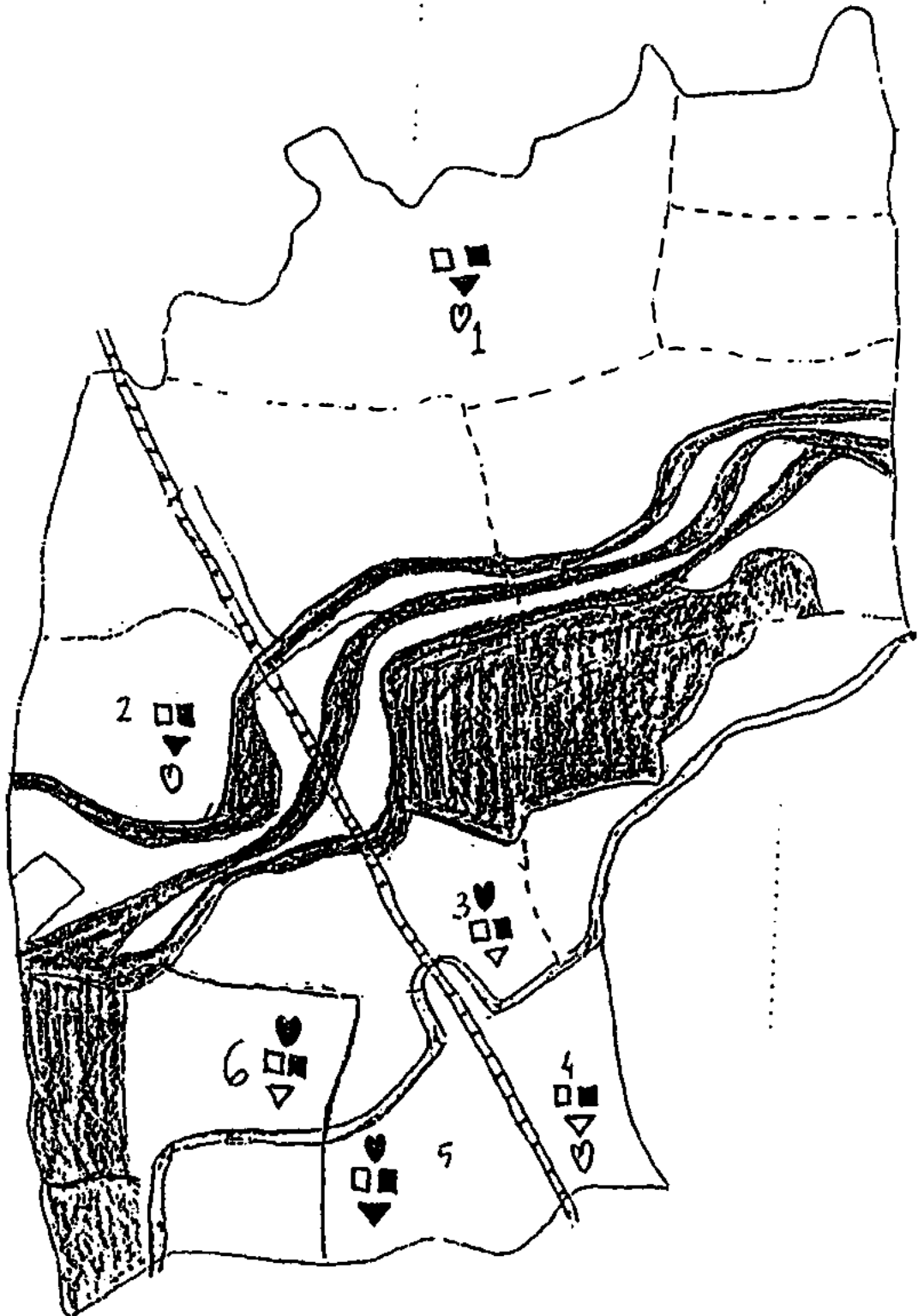
1	kakek	Nenck	bapak	Ibu
◼	pa?tu <sup>w</sup> a?	◻	◉	▲
◼	ka <sup>w</sup> itu <sup>w</sup> a?		●	◼
			baba <sup>w</sup>	ʔmak
			babe?	nak



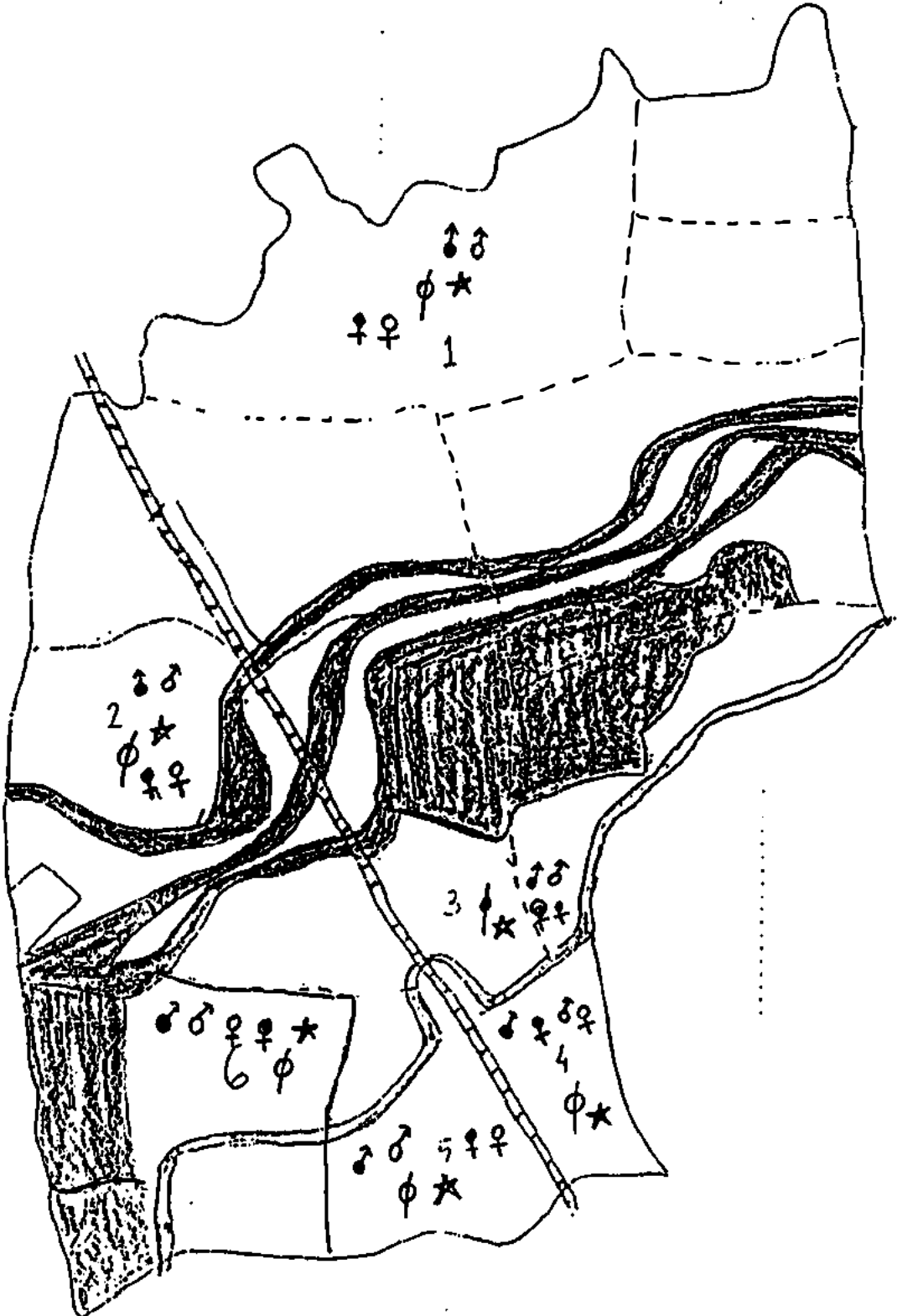
2	Kakak lk ortu		Kakak pr ortu		Kakak laki-laki		Kakak perempuan
◊	pa? gɔ̃dɛ: uwa?	▲	ma? gɔ̃dɛ? uwa?	●	abaŋ	○	mpok



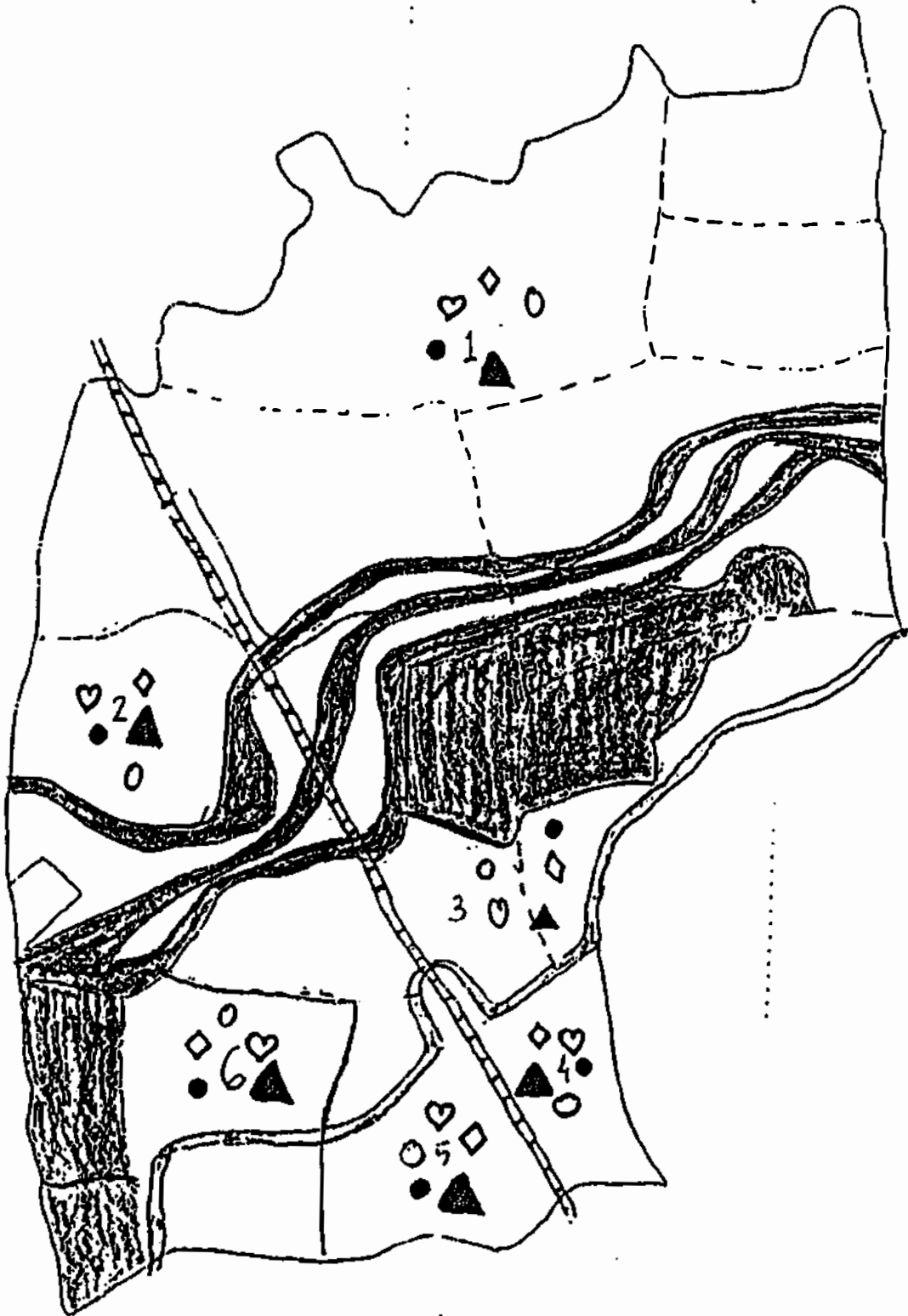
3	Anak		Suami		istri		Tunangan
▼	anak	□	laki?	■	bini?	♥	bahan bini?
▼	bocah					♥	demenan



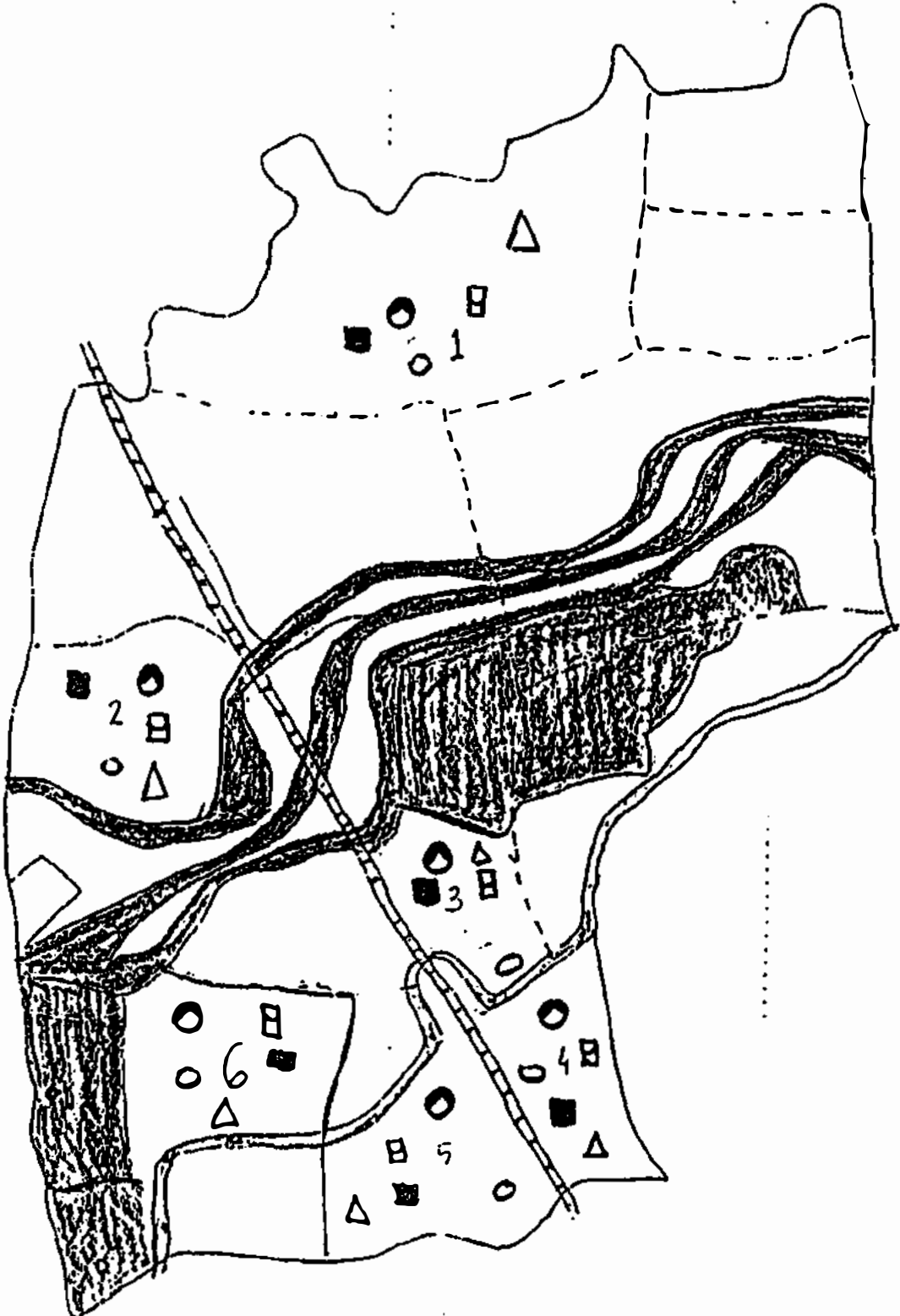
1	Aku		lingkau		Lelaki		Perempuan		Pang.gadis kecil		Pang anak laki
♂	gu <sup>a</sup>	★	ɔ:lu	♂	lanəŋ	♀	wadon	♀	ɔ'nok	♂	ɔ'nton
	gu <sup>c</sup>										
	aya <sup>1</sup>										



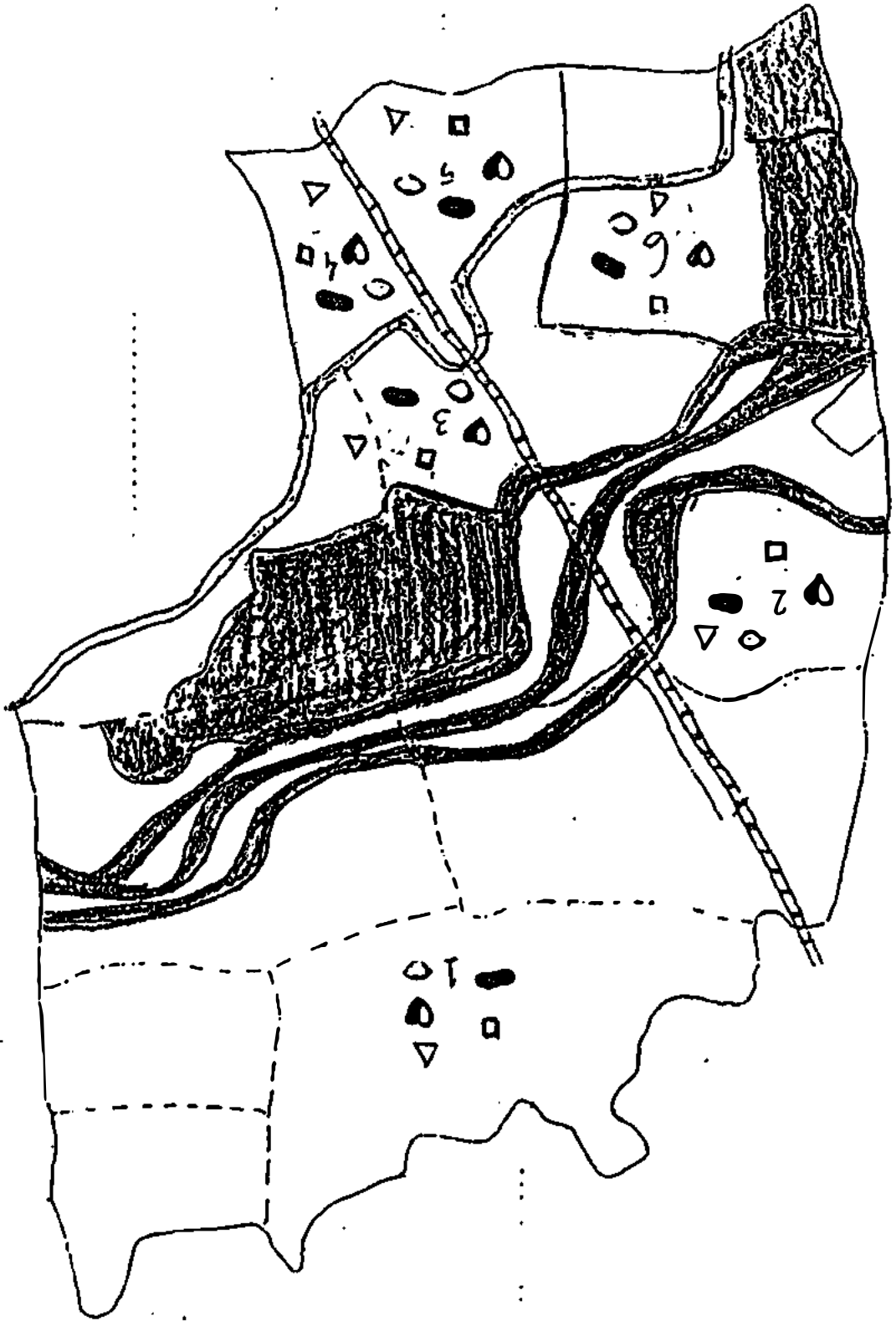
5	Pergi ke pesta		khitanan		Orang dikubur		Masak diatas bara		Tenda untuk perkawinan
▲	kondangan	●	Sunatan	◇	dipondok	♥	digaran	○	tarub



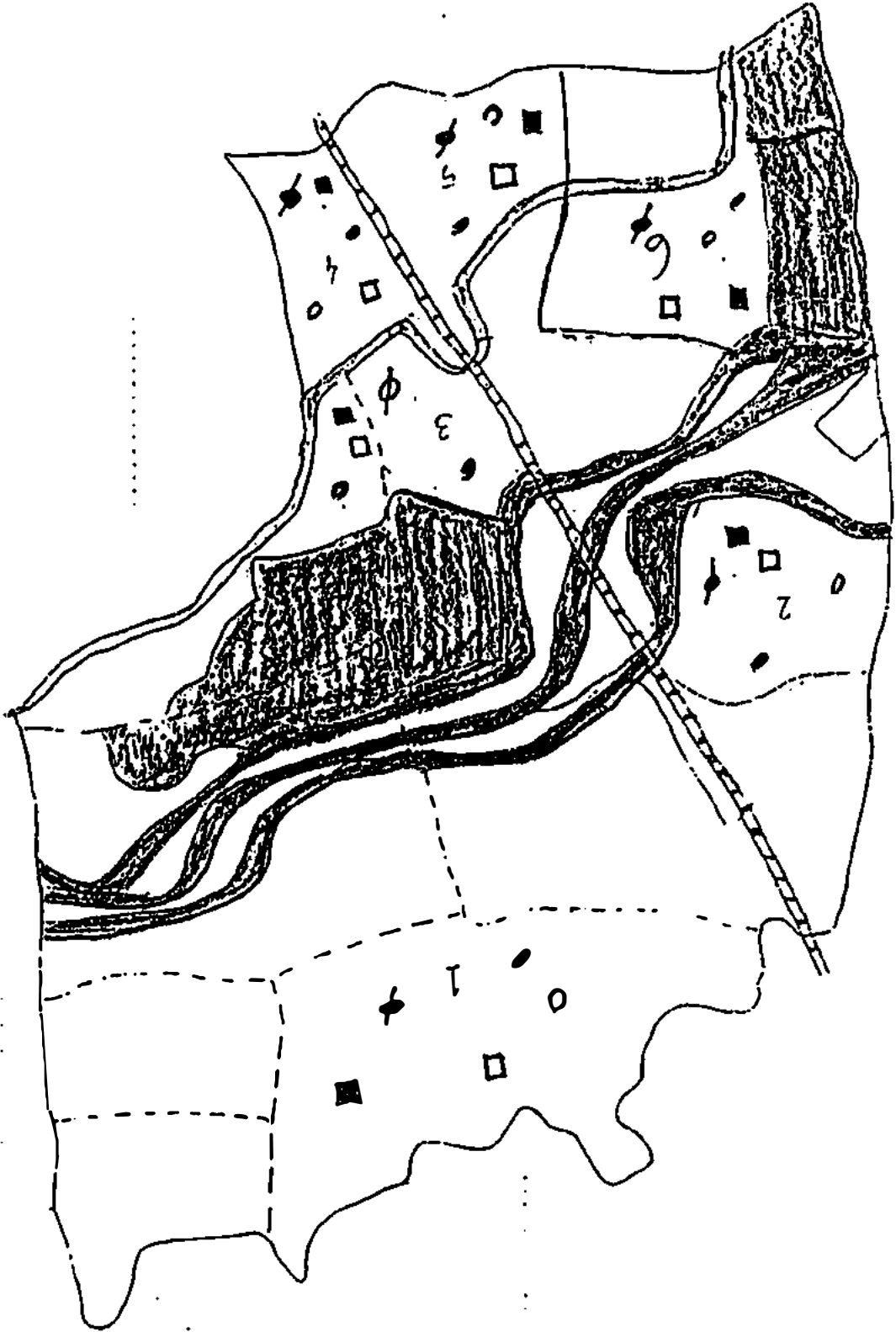
6	Kepala pulu?	B	Leher leher	G	Tangan tayan	■	Kaki kaki?	▲	Telinga kupit
---	-----------------	---	----------------	---	-----------------	---	---------------	---	------------------








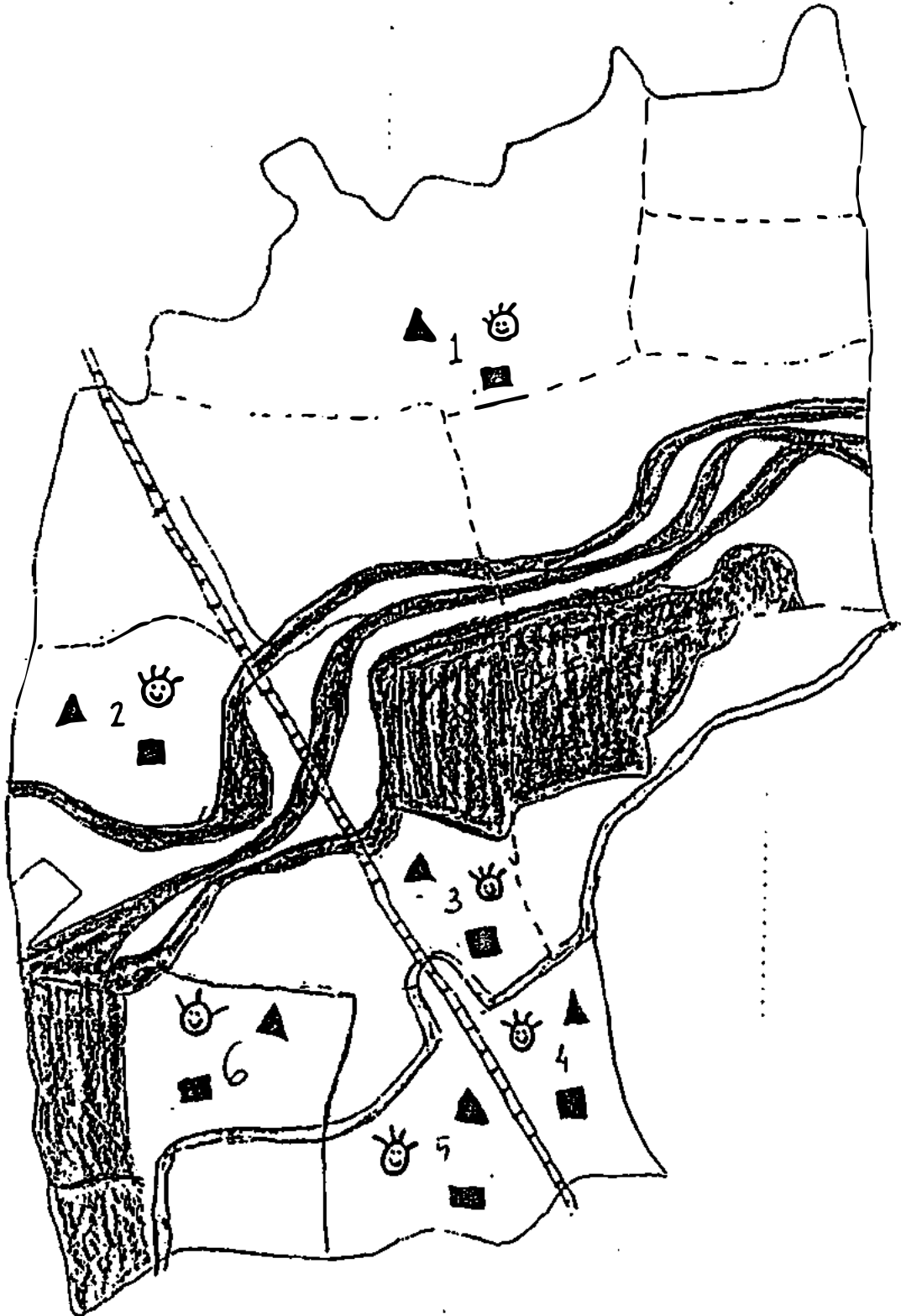


7	Hidung	Hati	Lusus	Jari	Lutut
	●	○	□	△	○
	idun	air?	ucus	priti?	dangkul

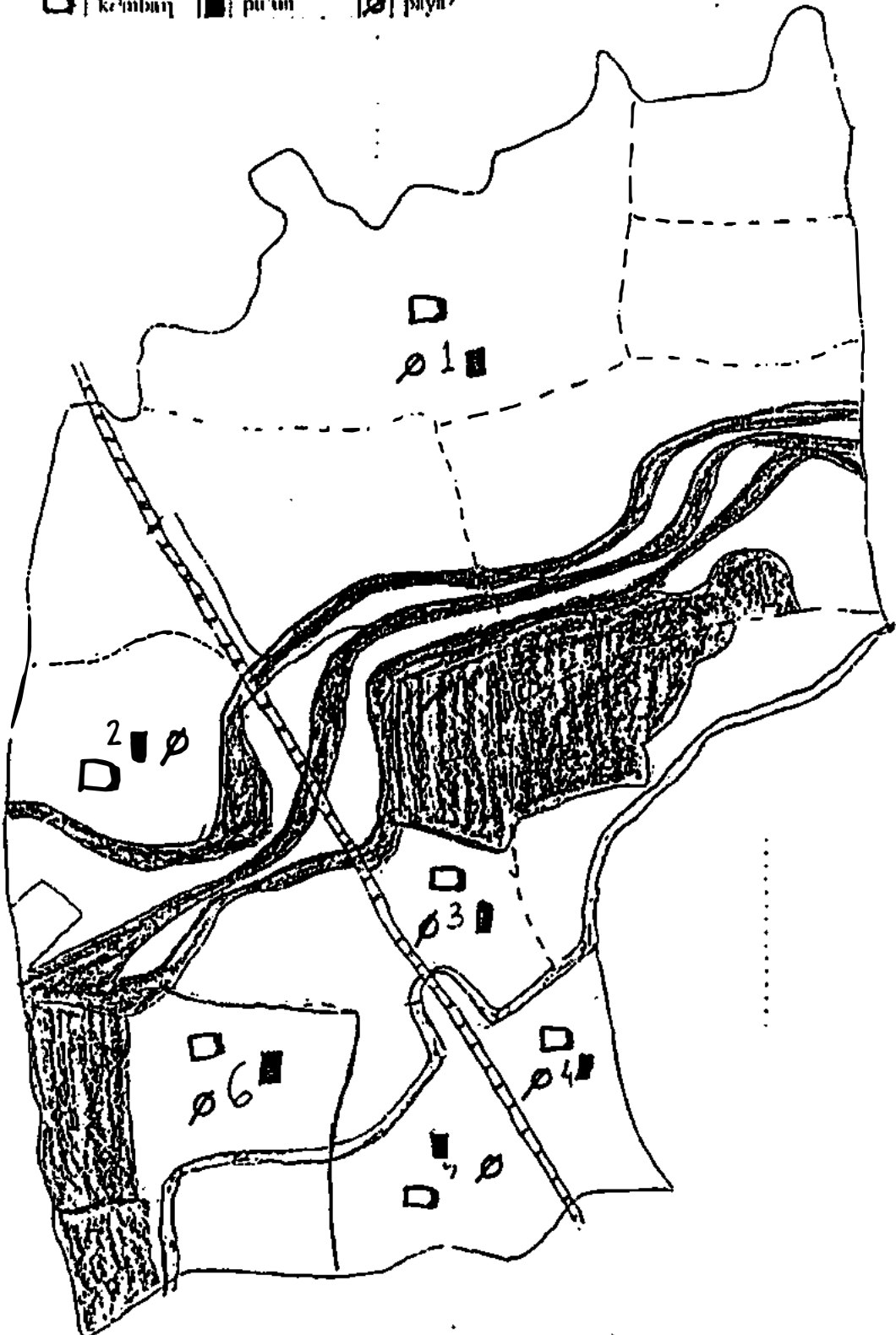


8	Sendok nasi	●	centon
	Dipan hambu	○	bale?
	Senka	□	niska?
	Abu	⊕	lau? abu?
	Tongkat	■	tunkat

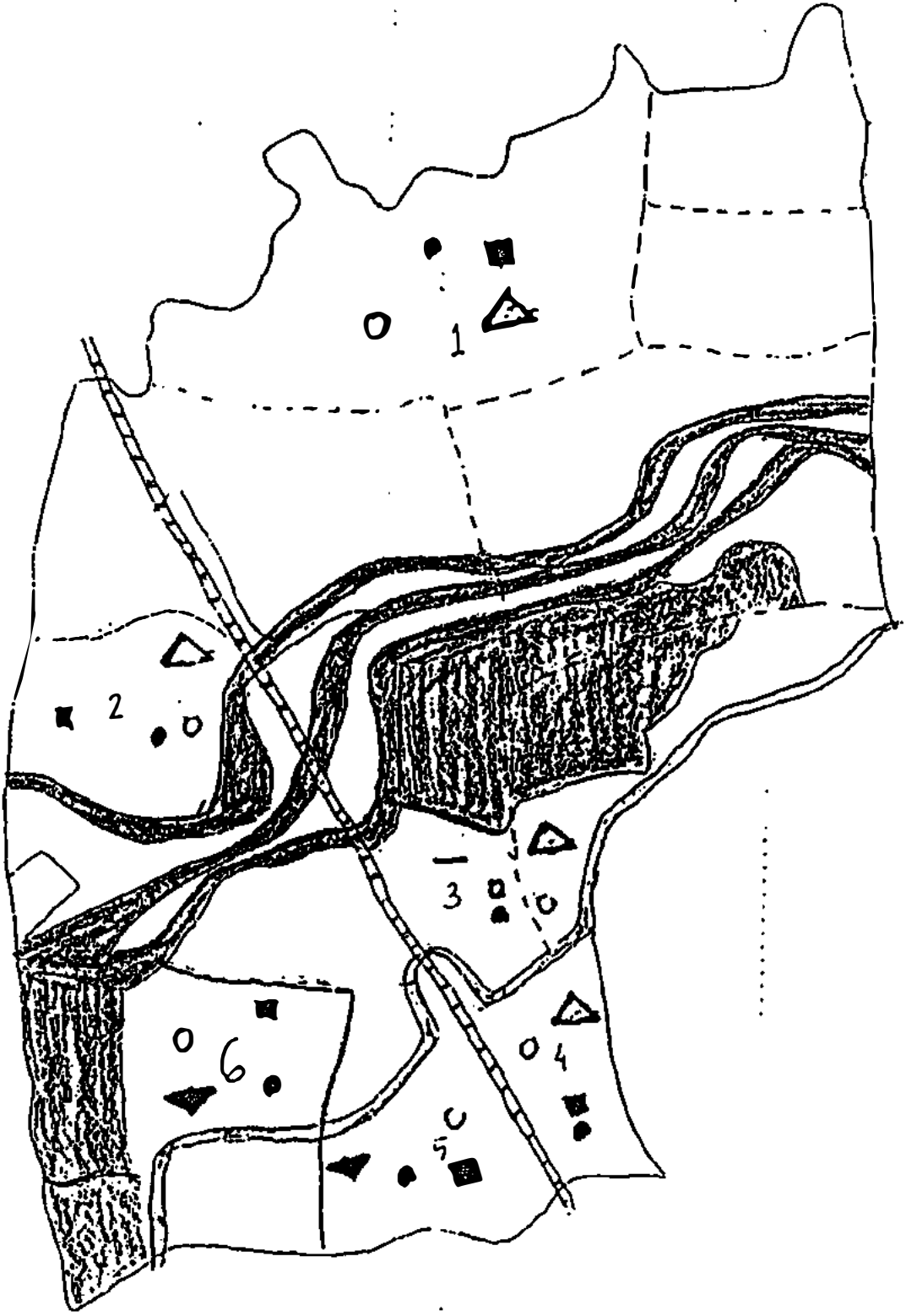
9	Pendopo rumah	Kamar mandi	Halaman
	blandongan	 cubluk	 latar



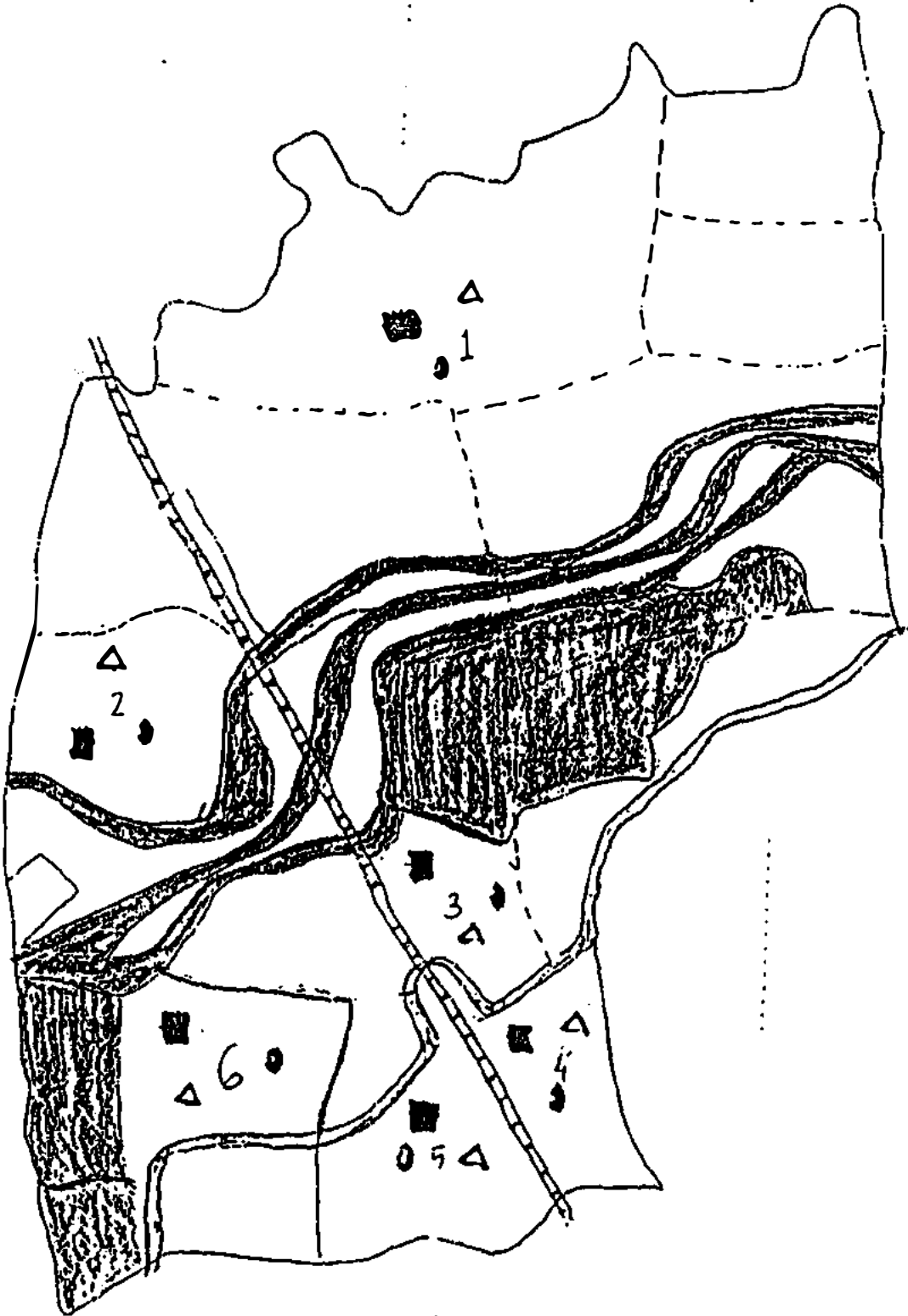
10	Bunga	Pohon	Pepaya
□	kembang	■	puan
		∅	piya?



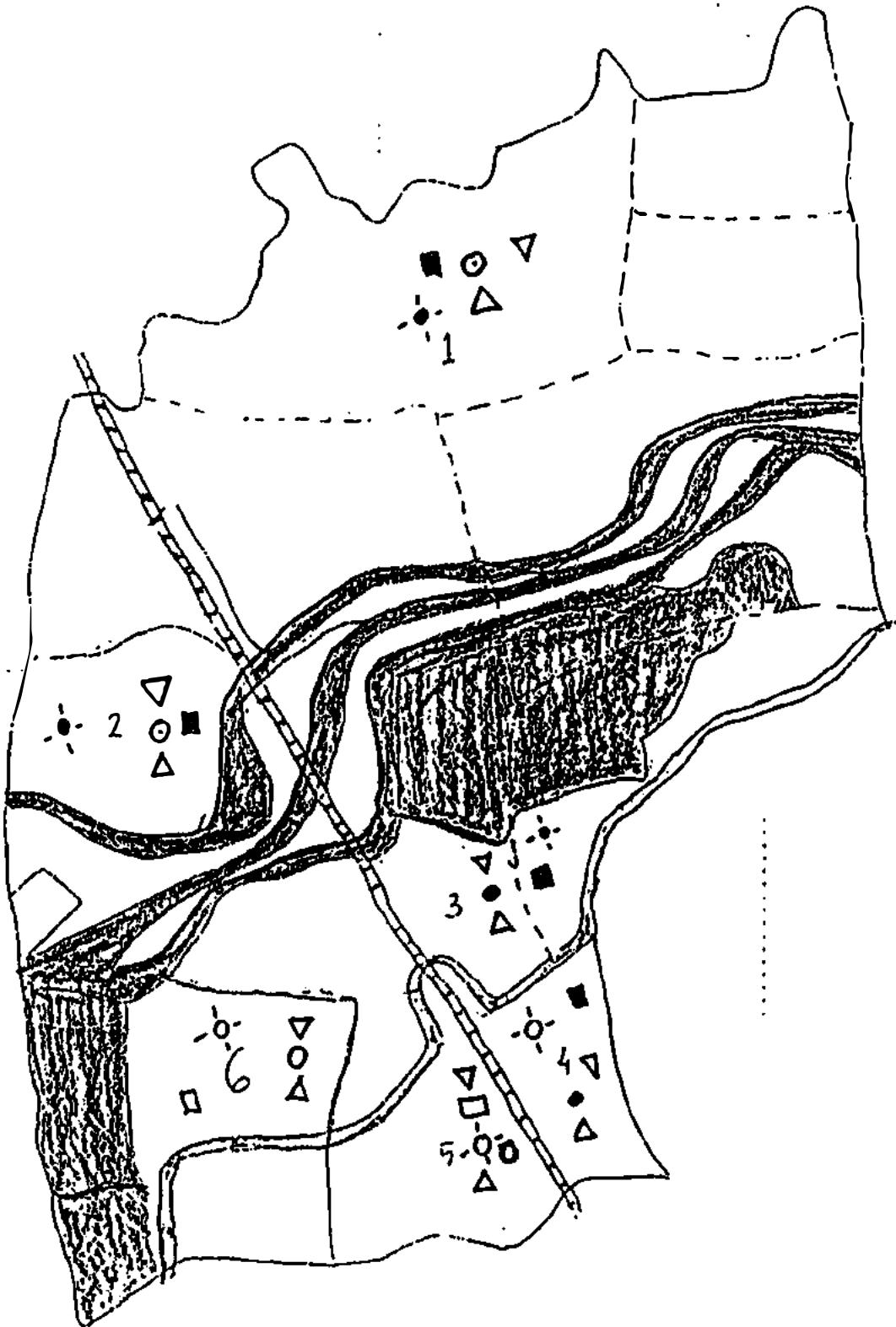
11	Ular ula?	Kelinci lenci?	Sapi sampi? amoh	Kutu tuna? kutu?
----	--------------	-------------------	------------------------	------------------------

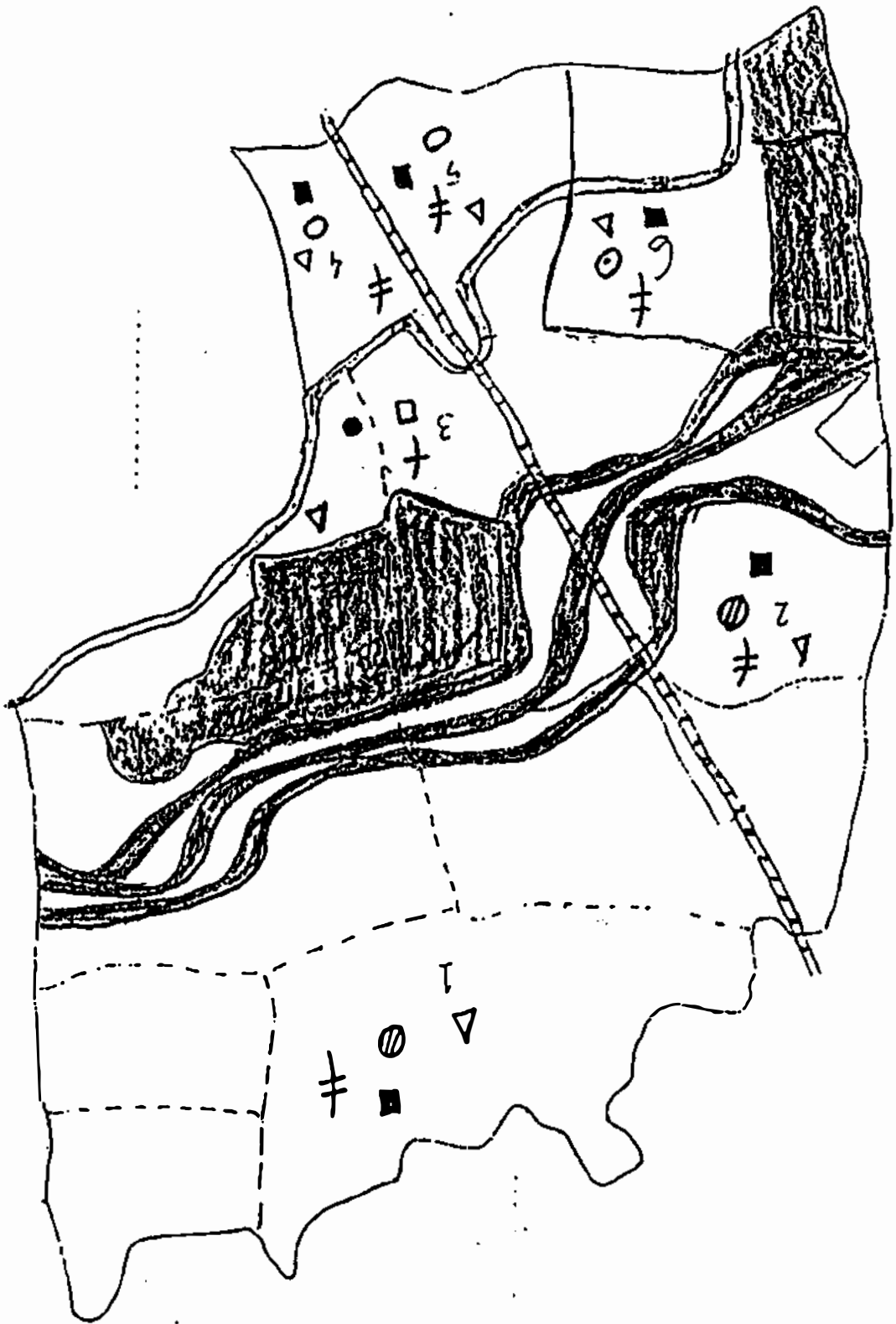


12	Telur	Savap	Ekor
■	tr'or	s'wiwi?	buntut



13	Malam maləm	siang siaŋ pənter	sore wayahtət	Panas Panas gərah marən	Dingin diŋin adəm
▽		○ ● ○	△	○ ● ○	□ ■

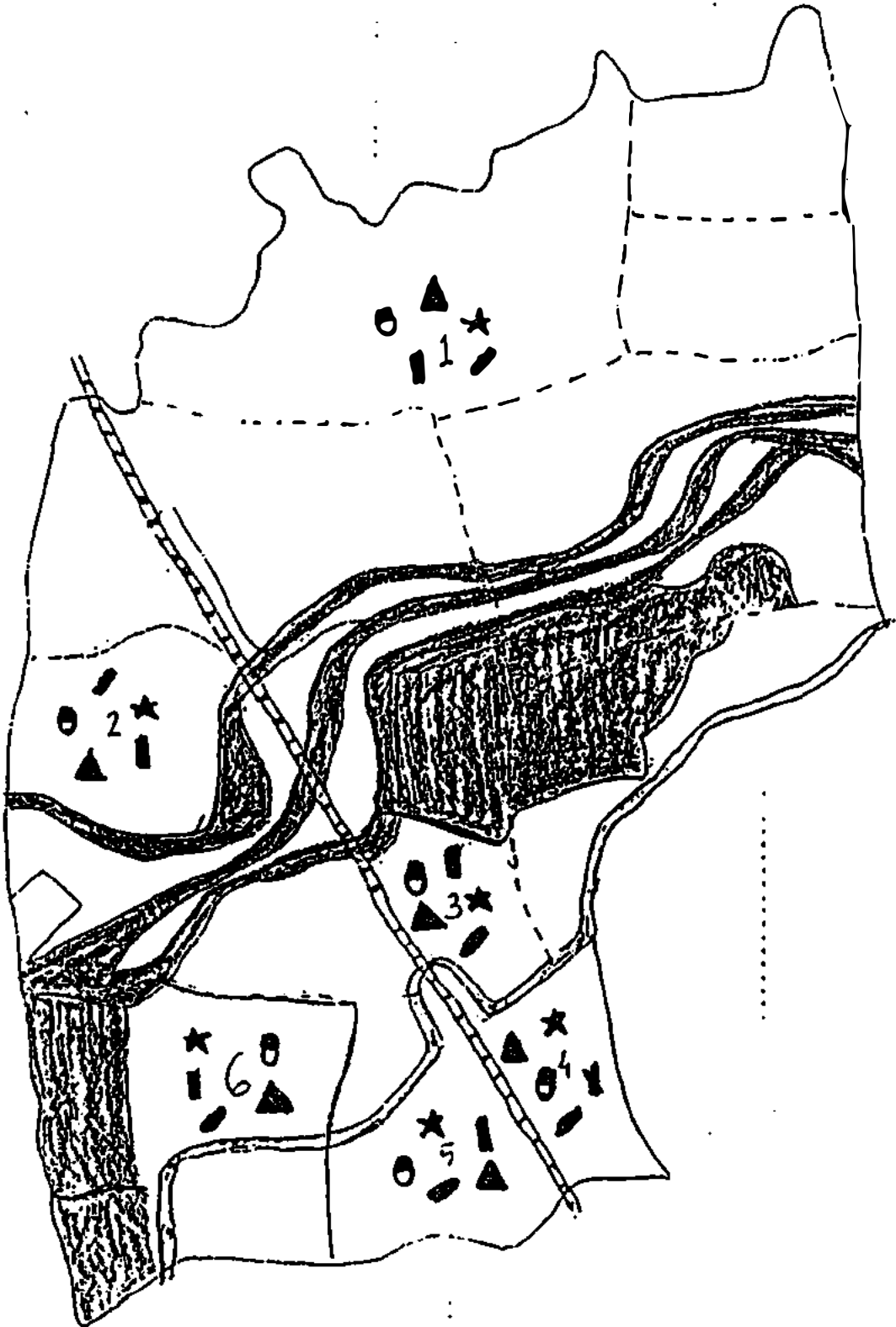


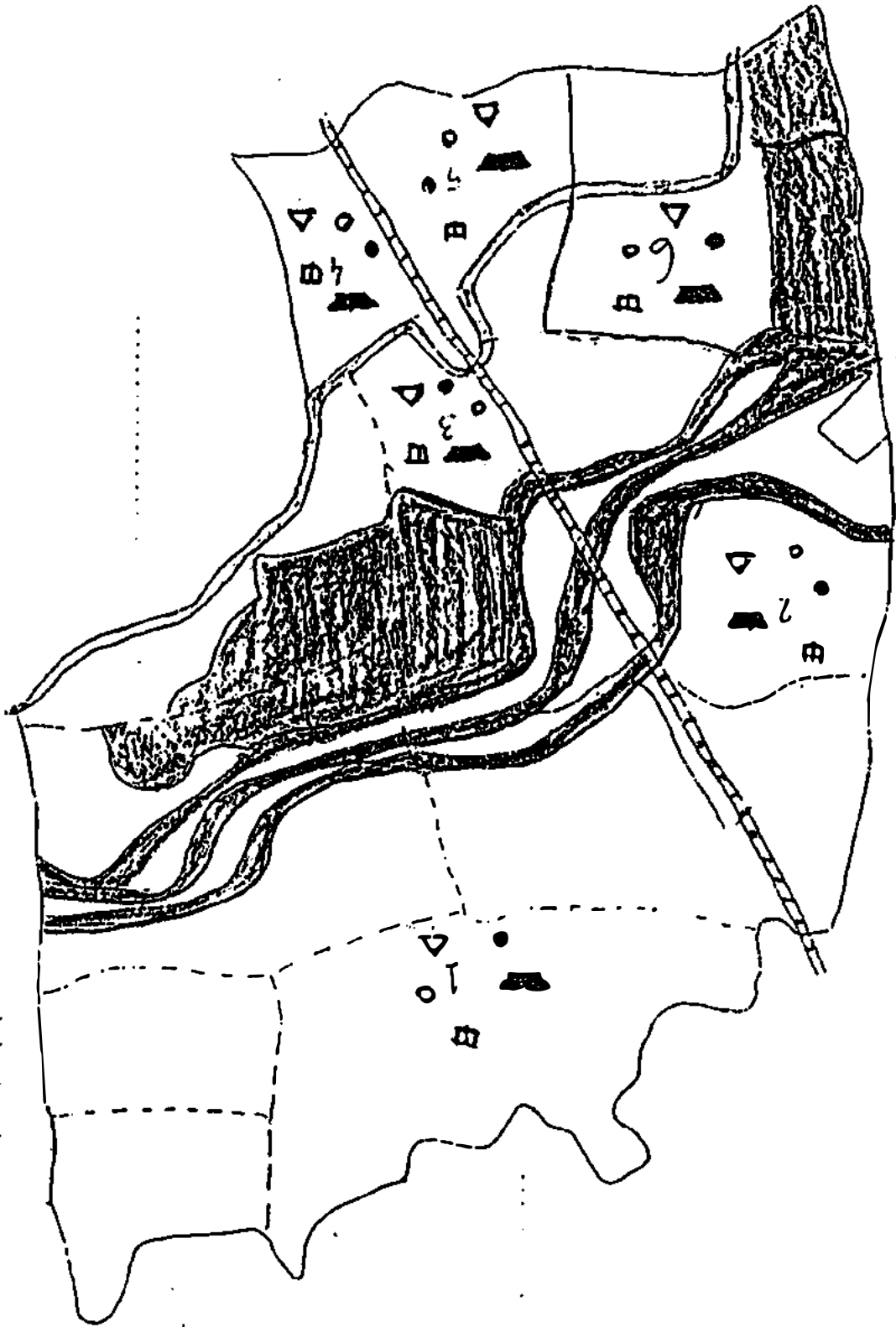


14	+	Kabut	+	Kabut
7	+	ampak-ampak	+	ampak-ampak
	■	Lebu	■	Lebu
	□	abu?	□	abu?
	△	bladed	△	bladed
	●	Kaini	●	Kaini
	○	Kotor	○	Kotor
	⊙	balapot	⊙	balapot
	○	dzil	○	dzil
	⊗	blok	⊗	blok



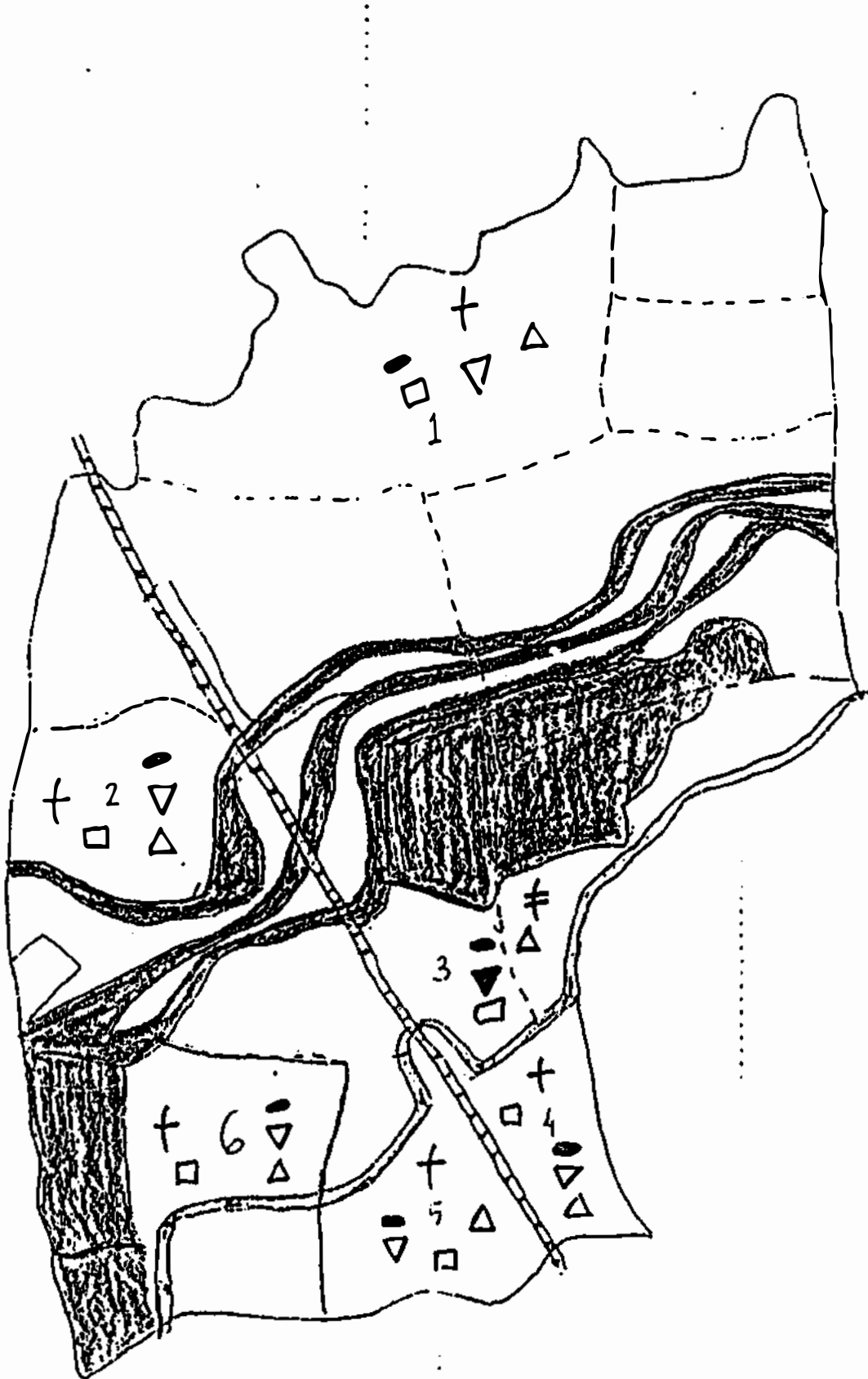
15	Ini	Itu	Jalan jauh tanpa kendaraan	Jalan naik	Jalan Turun
★	ini?	itu?	ηδτϑ	tanjakan	turunan

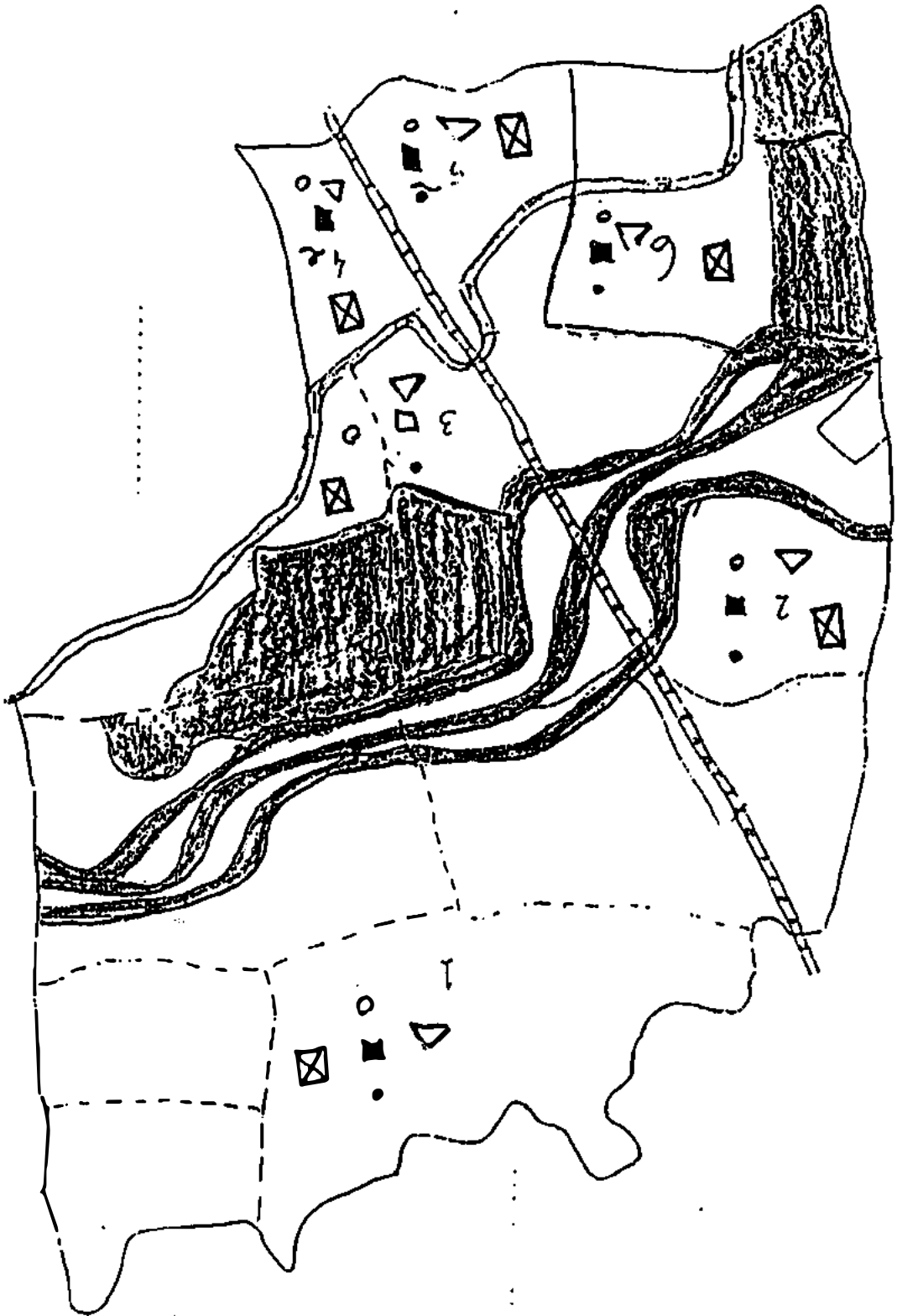




16	Denar	Buruk	Kanan	Kin	Lurus
	bany	lelek	kanan	ker?	lampih

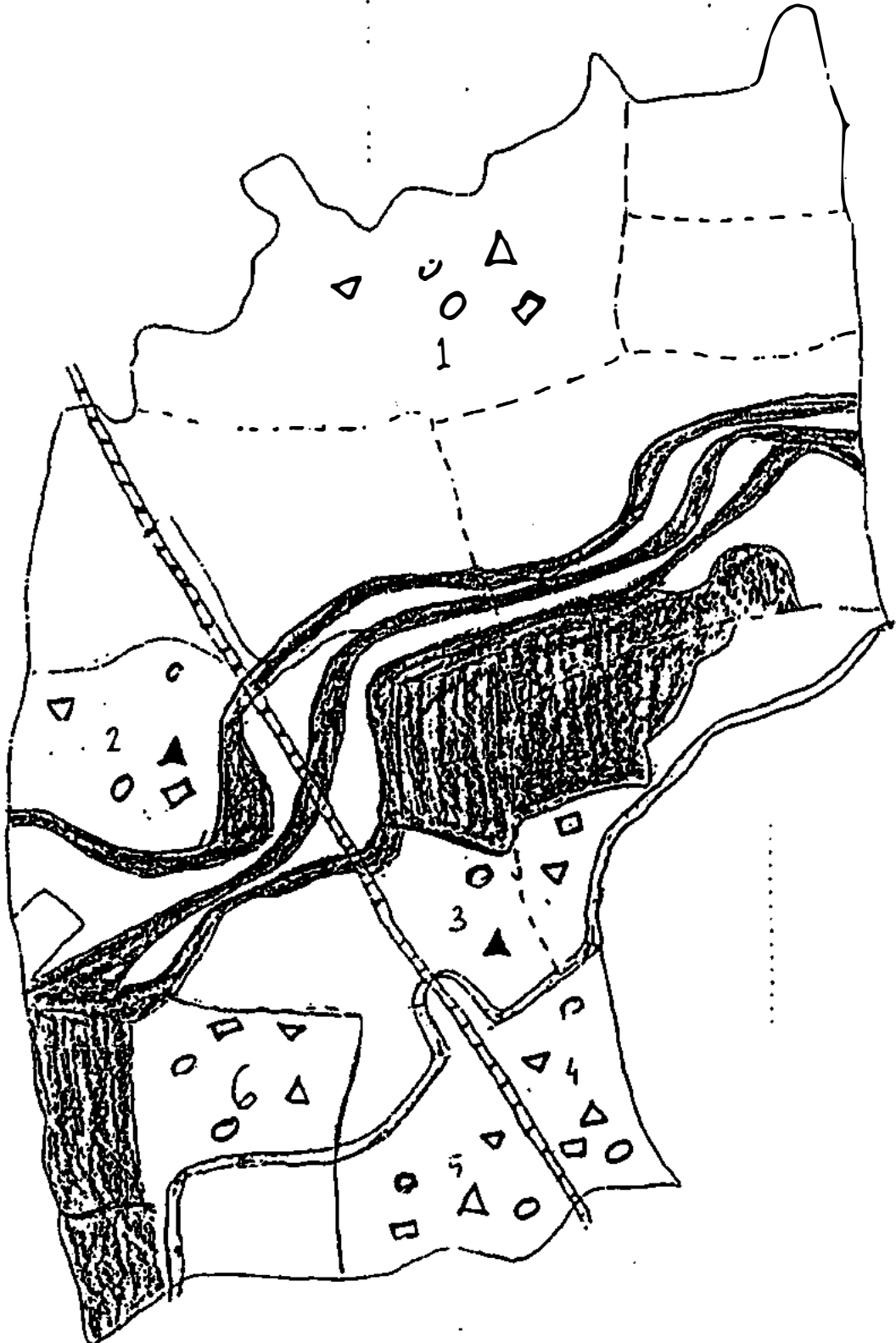
17	Danau	Tenggelam	Terapung	Takut	Garam
▽	setu?	●	△	≠	□
▼	dano?	kalam	nambar	ηōri?	garām
				+	



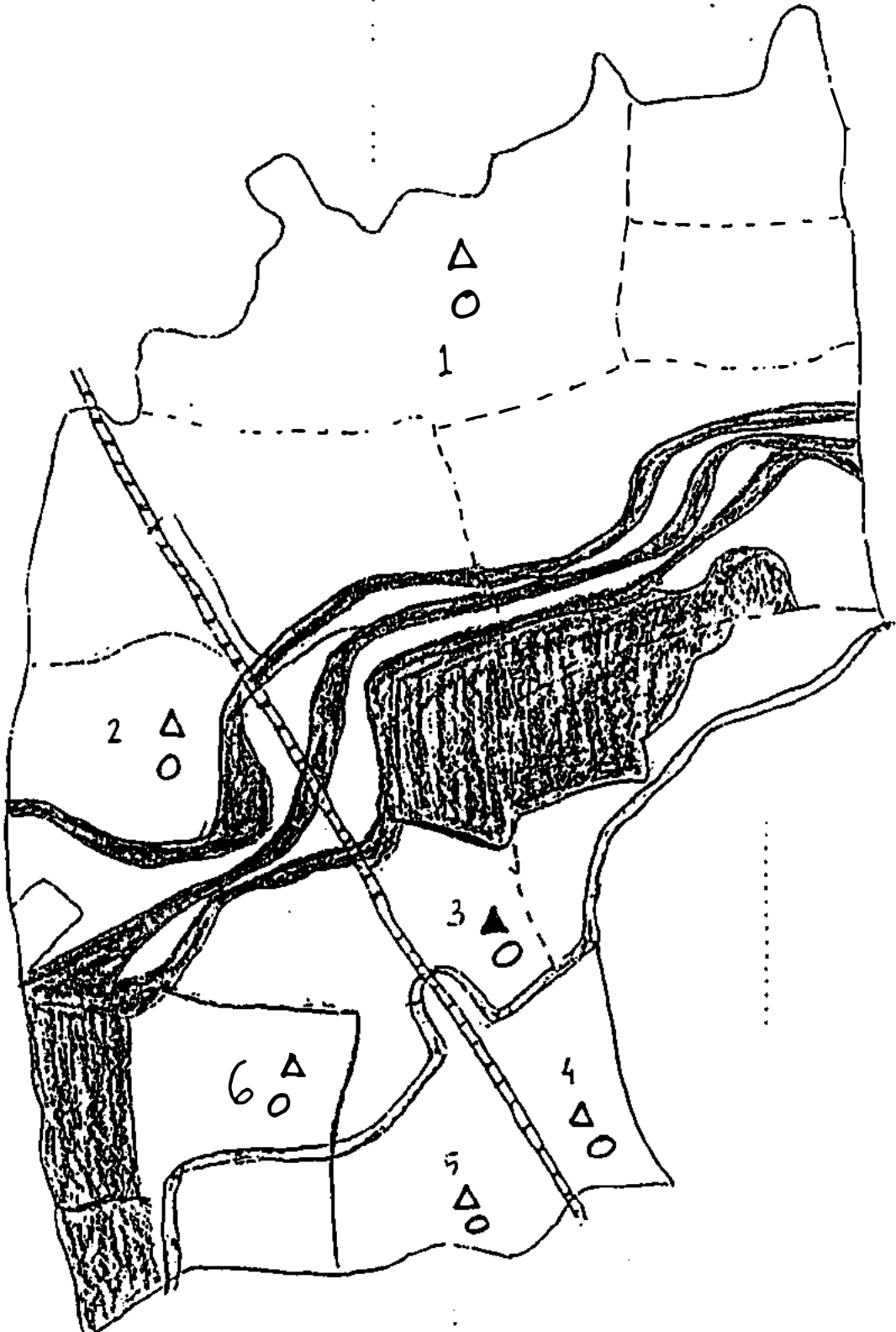


18	Tahun	idup	Sembuh	Mati	Setiap Han
☒	mon	idup	waras	modar	ungalan?
	△	0	☐	ma!	

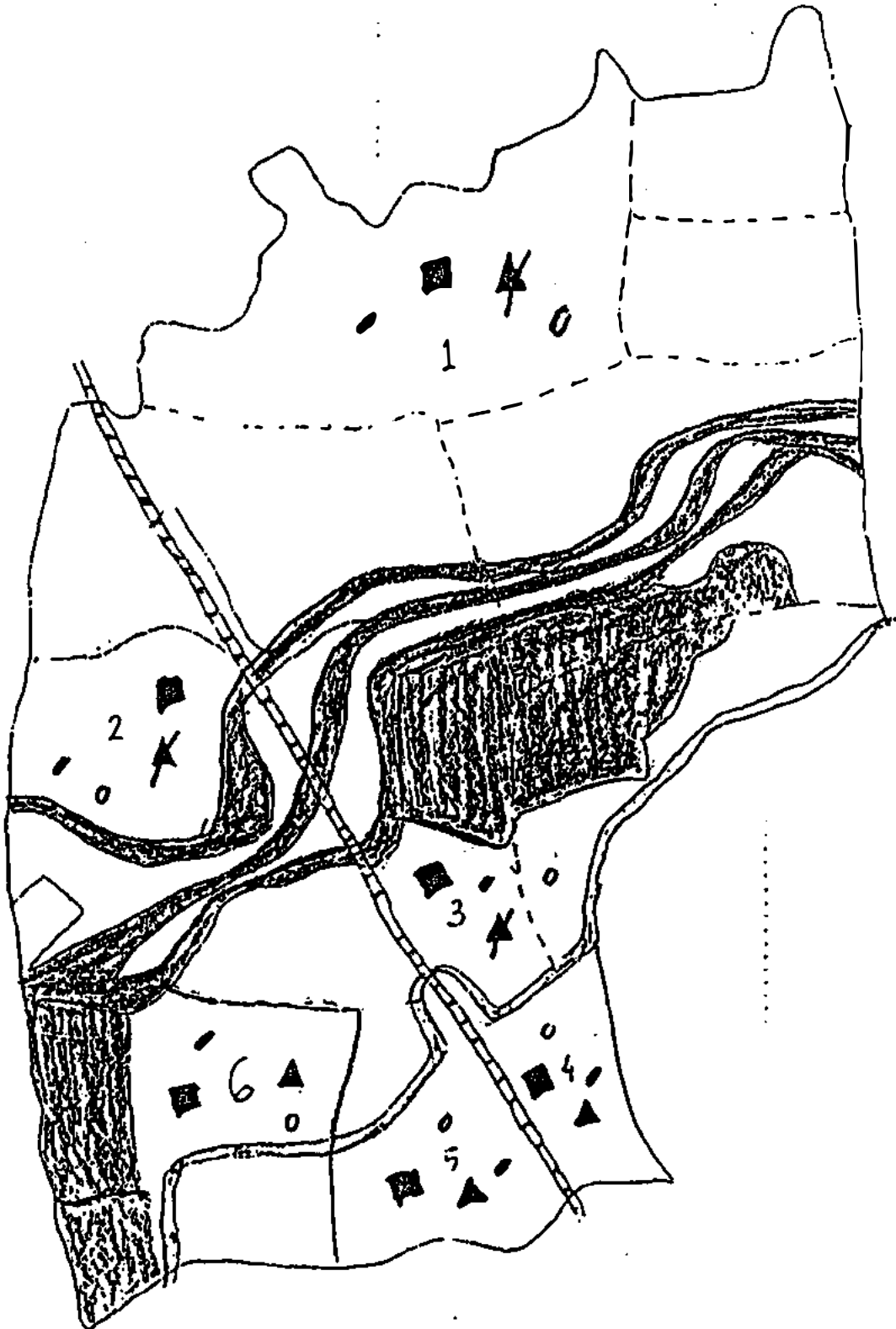
19	Lain	Pistol	Gemuk	Roda	Tumpul
▲	laen	bōdil	gōmbrot	kipiņ	kudul
▲	beda?				

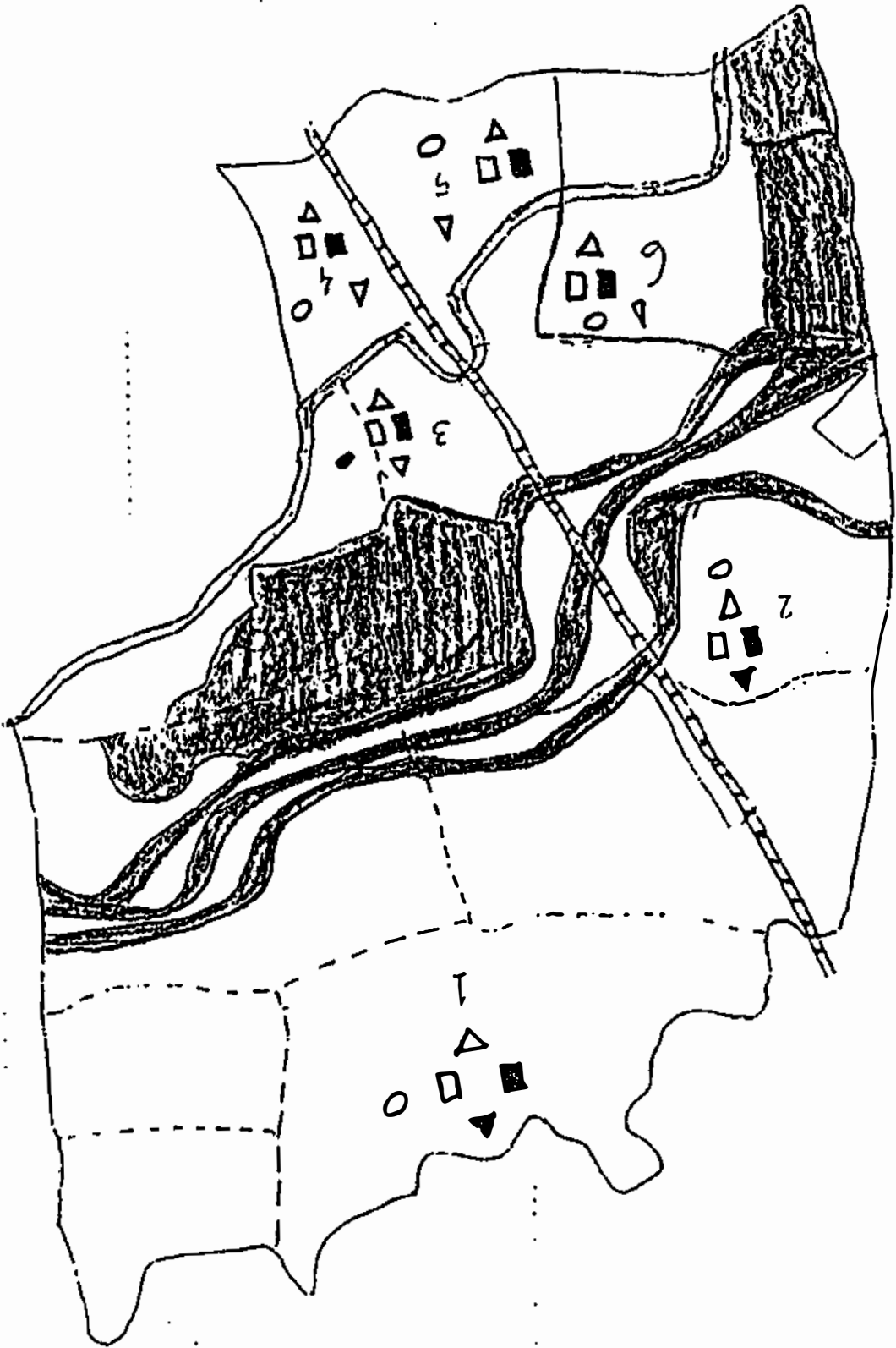


20	Asma	Bisul bernanah
△	anipʔg	mʔlisnar
▲	bʔhek	



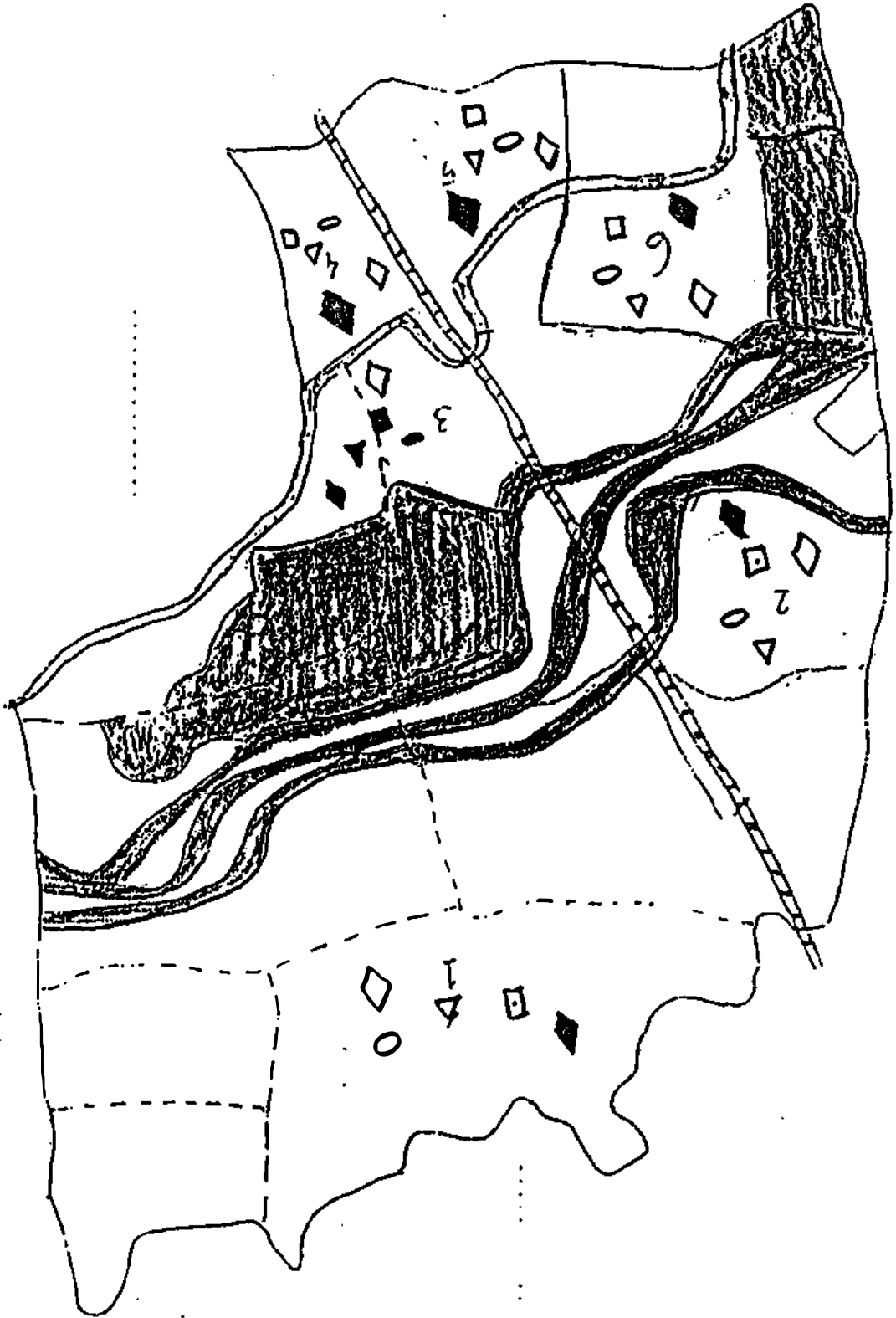
21	Satu	Tiga	Besar	Pendek
●	atu?	○	gʷdc?	▲
				kate?
				pendek





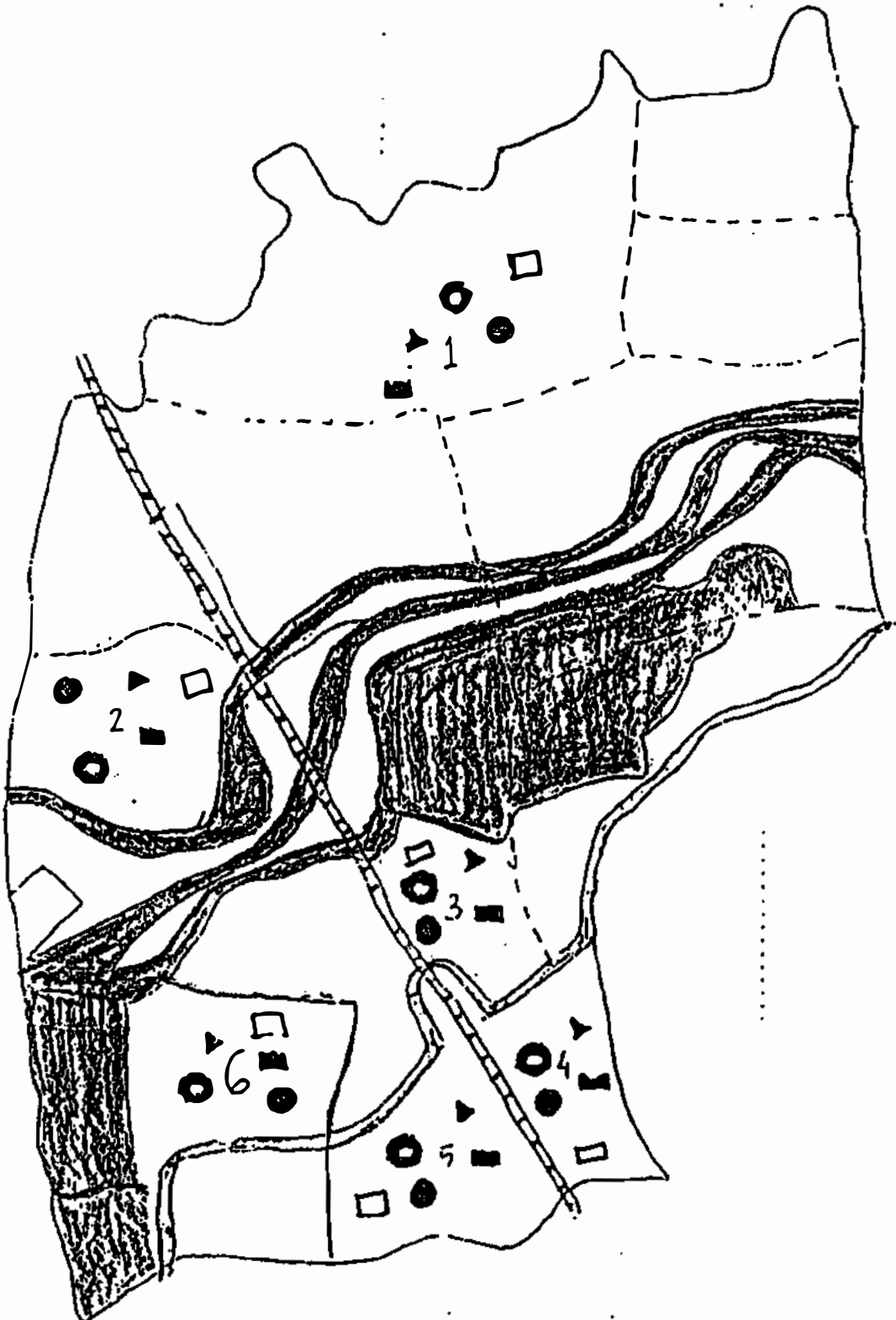
22	Tidur	Makan	Ngemil	Bermas	Tertawa
▼	motor	○	▽	■	□
▲	tidur	●	△	ambakan	krawa?
		○	madan		
		●	makan		
			mindo?		



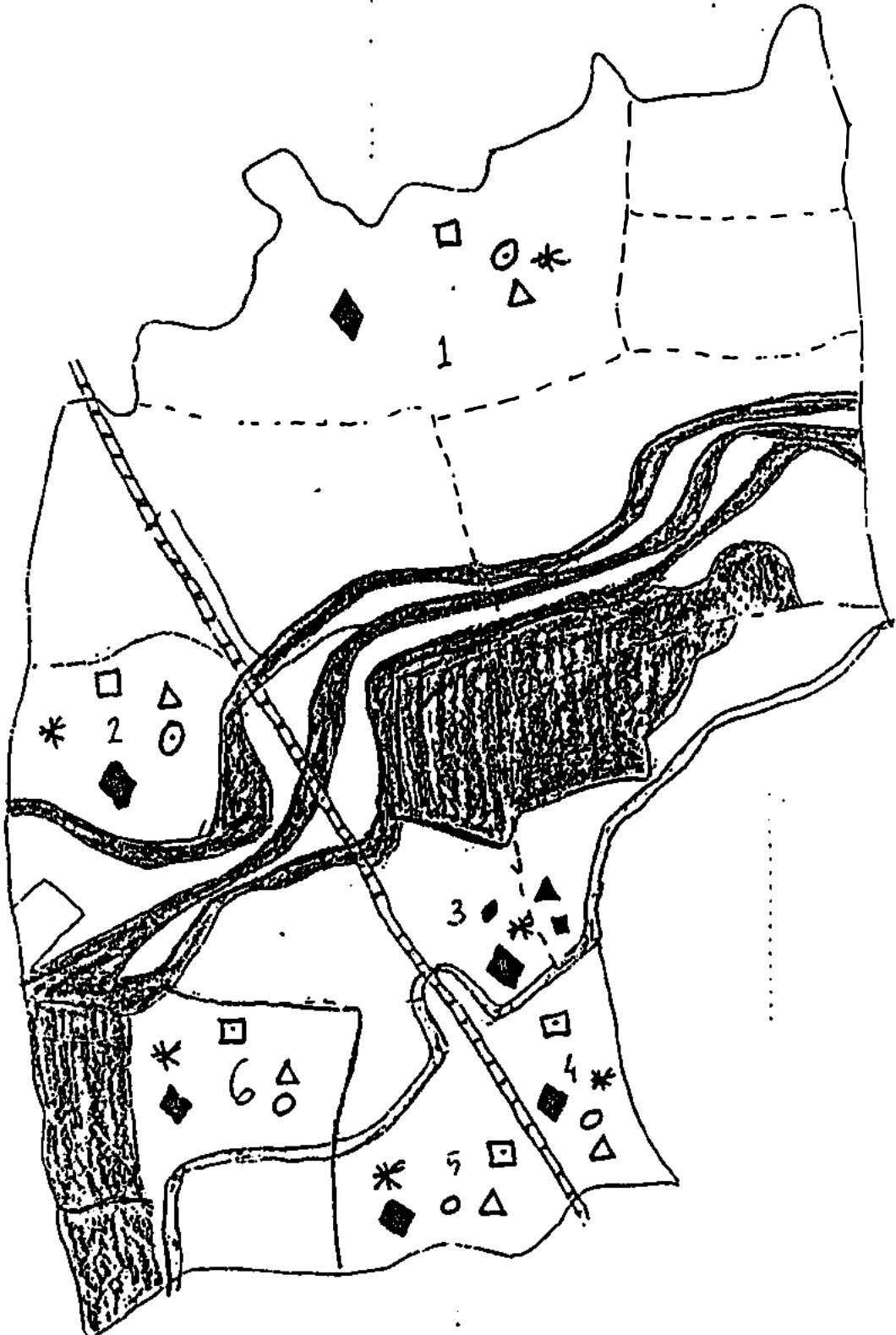


23	Cigi	ngarot	ngit	lapus	apus	Hantam	Potong	Tark
		ngarot	ngit	apus	apus	g'bug	potek	potek
						bog'm	potes	potes
						tonjak		b'ot
								Tark

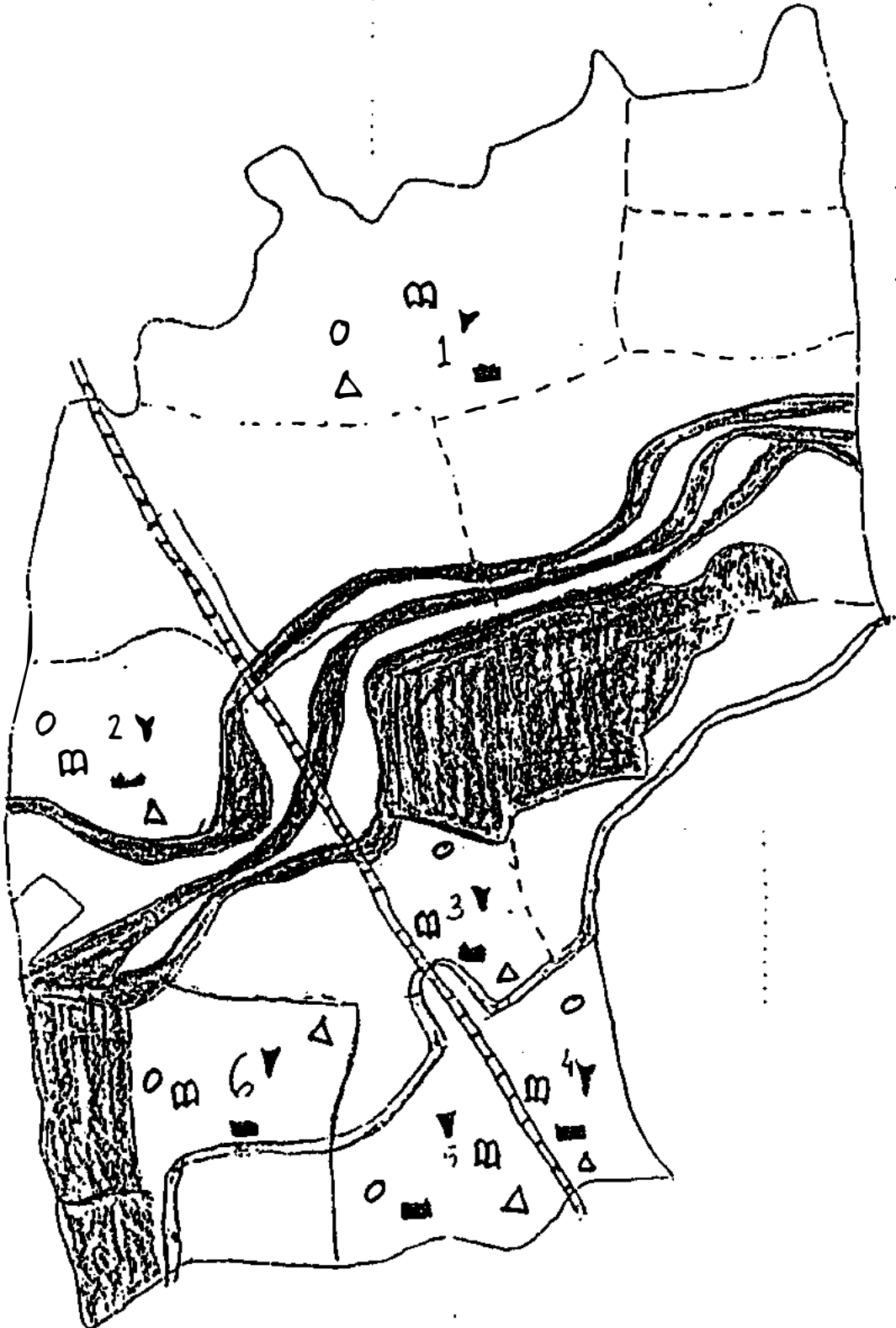
24	Menginap	Jatuh	Kejar	Muntah	Baring
▶	ḡḡndon	ḡḡtoḡ	blḡḡḡḡ	mḡḡḡḡḡ	cḡḡḡḡḡḡ



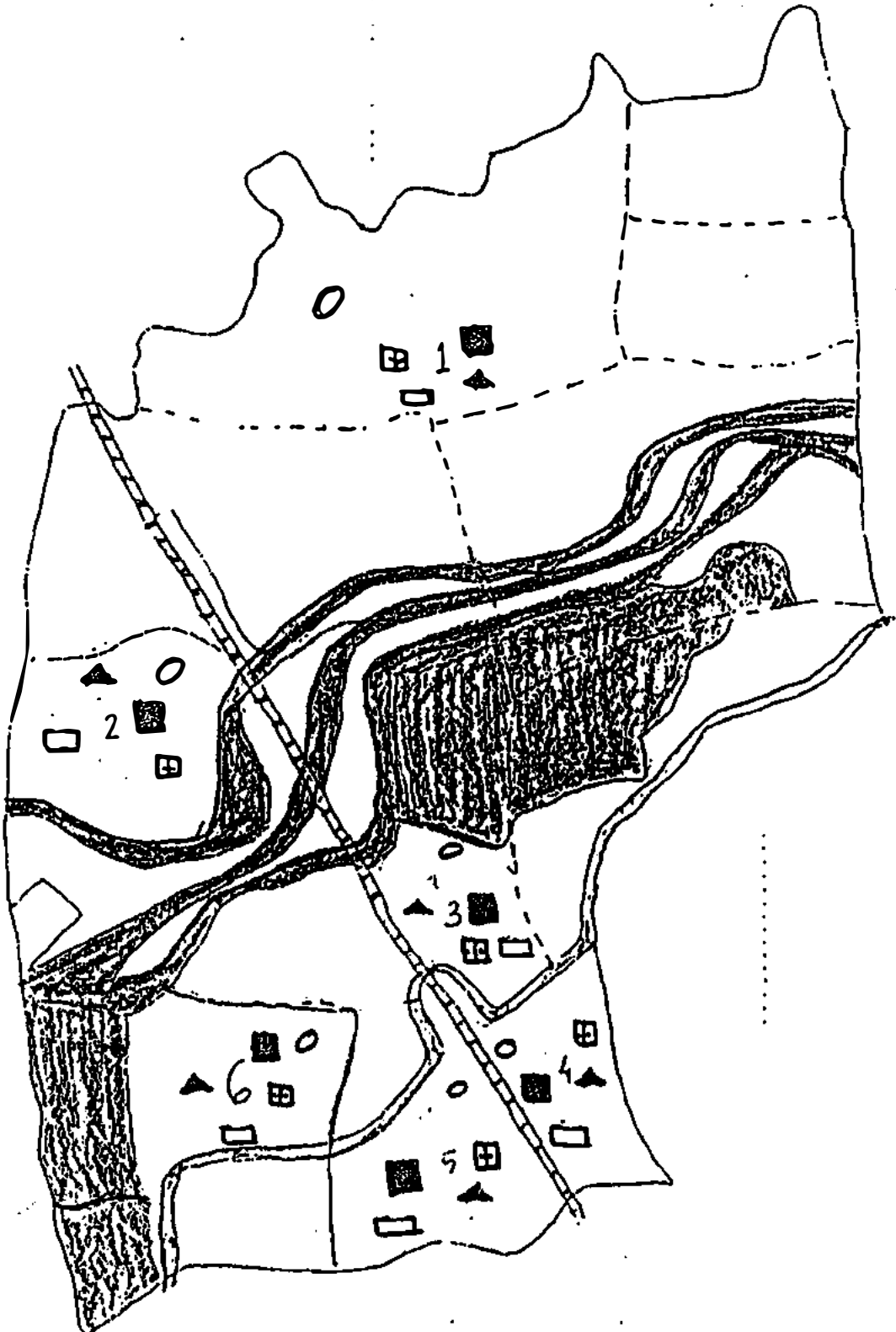
25	Karena	Saja	Biarkan	Siapa	Bagaimana
□	kama <sup>b</sup>	◆	* bagen	▲	○
■	kama?			△	●
▣	gara-gara?				○



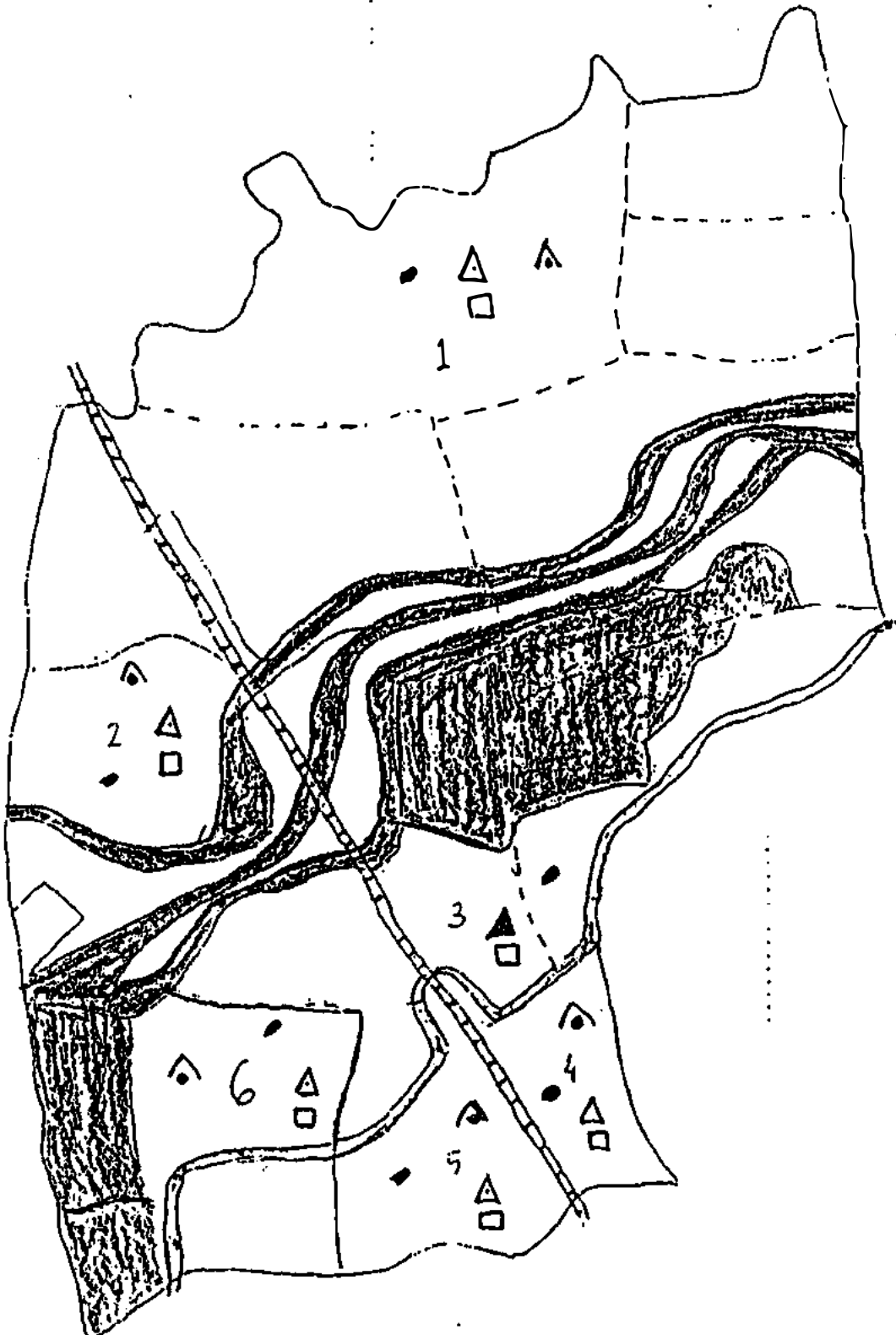
26	Hitam	Hitam utk orang	hijau	Merah	Merah menyala
	il'm	l'liq	ijo?	merah	maruq



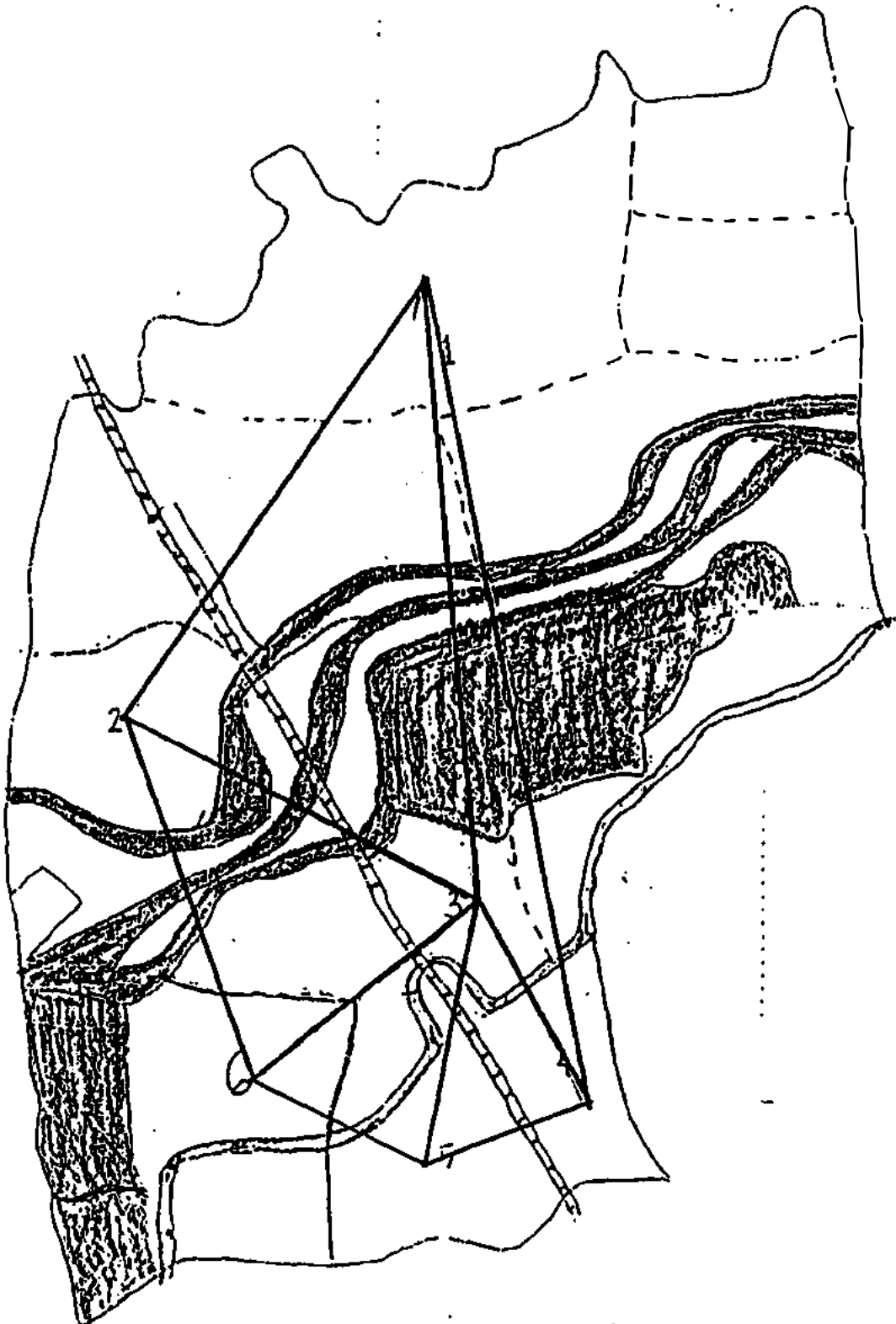
27	Tidak	Tidak senang	Tidak mau	Masa iyn	Ditunggu
○	ora?	ora?re?scp	budakamat	lokanbe?	tongonin



28	Bohong	Dengan	Tahu	Sonhona
▲	ngoroh	▲ ama? ▲ ame? ▲ ama <sup>h</sup>	□ tau?	● ηdir

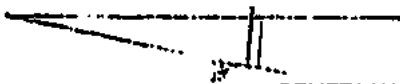


**PETA B | PETA SEGITIGA ANTAR KAMPUNG |**



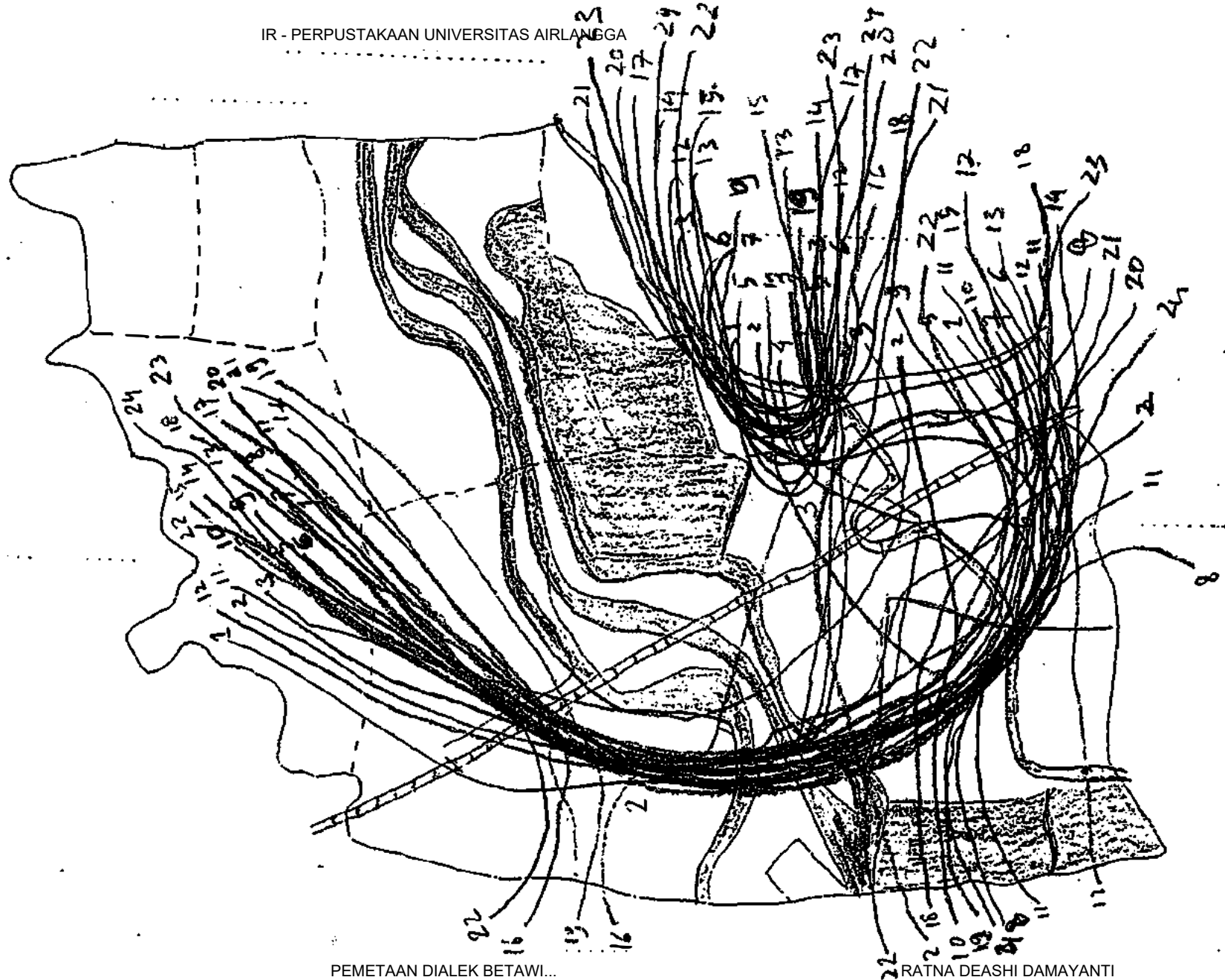


PETA C BERKAS ISOGLOS SATU ETIMA

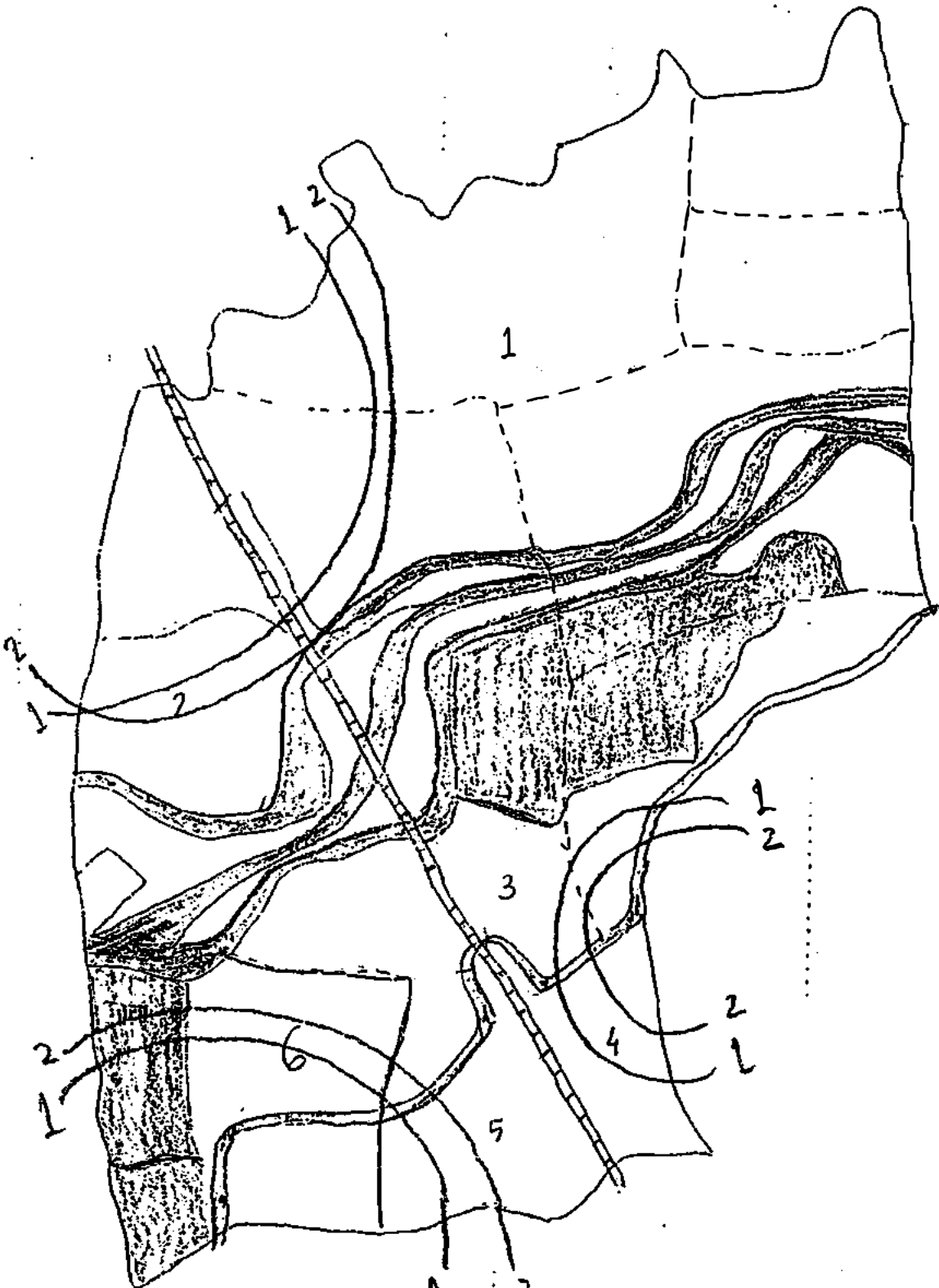


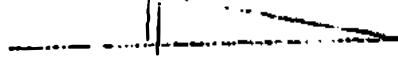


PETA D BERKAS ISOGLOS DUA ETIMA

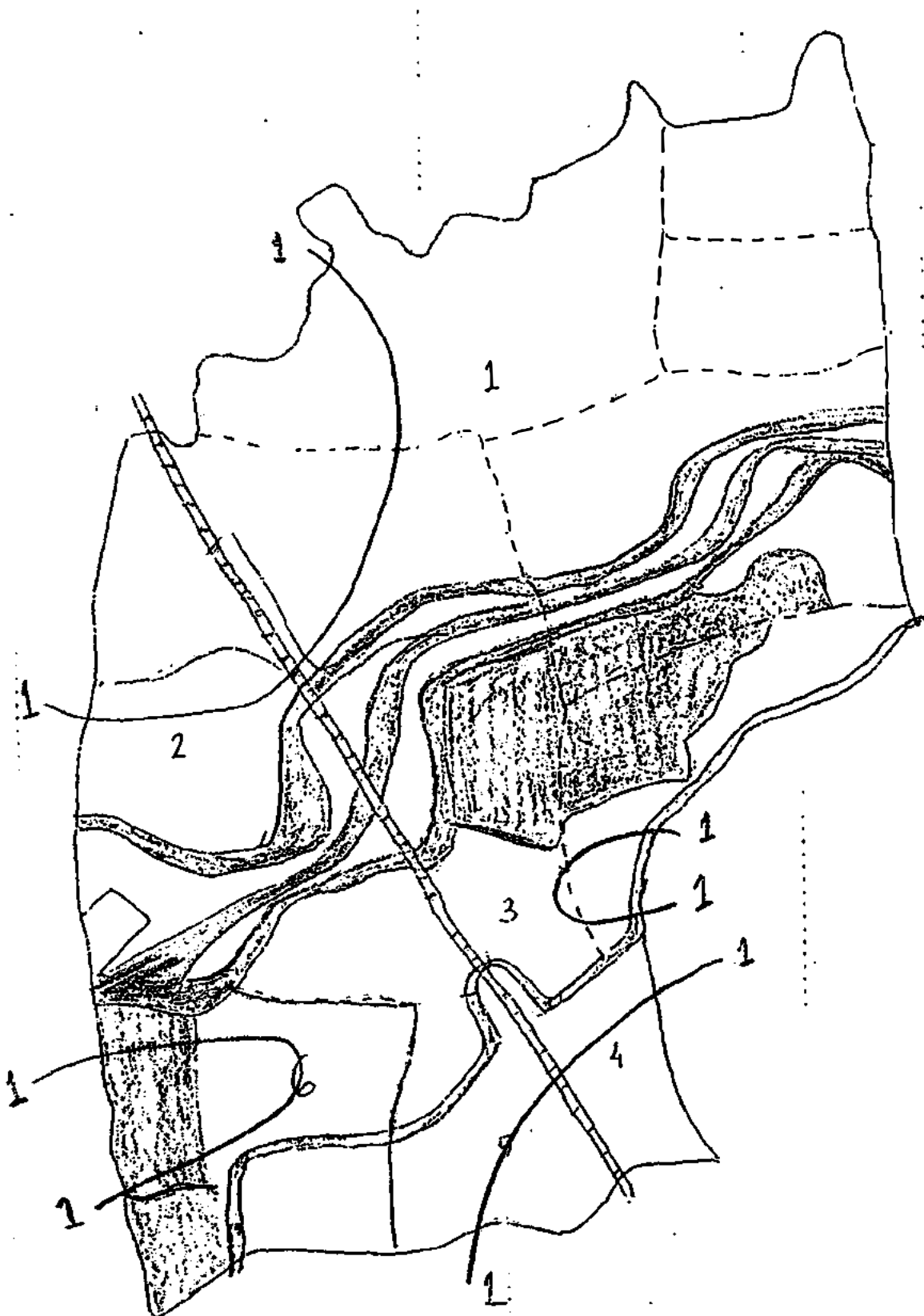


**PETA E BERKAS ISOGLOS TIGA ETIMA**

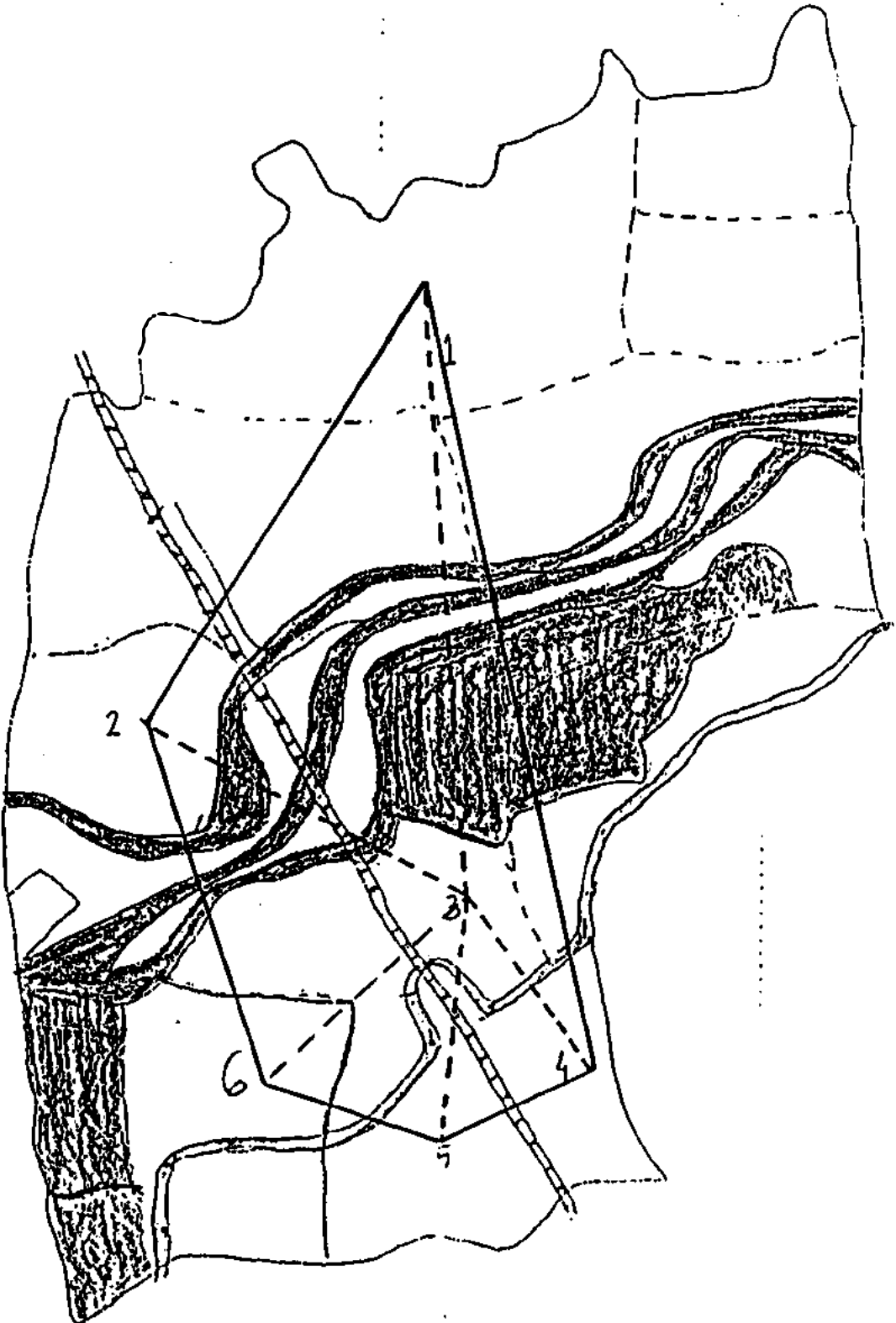




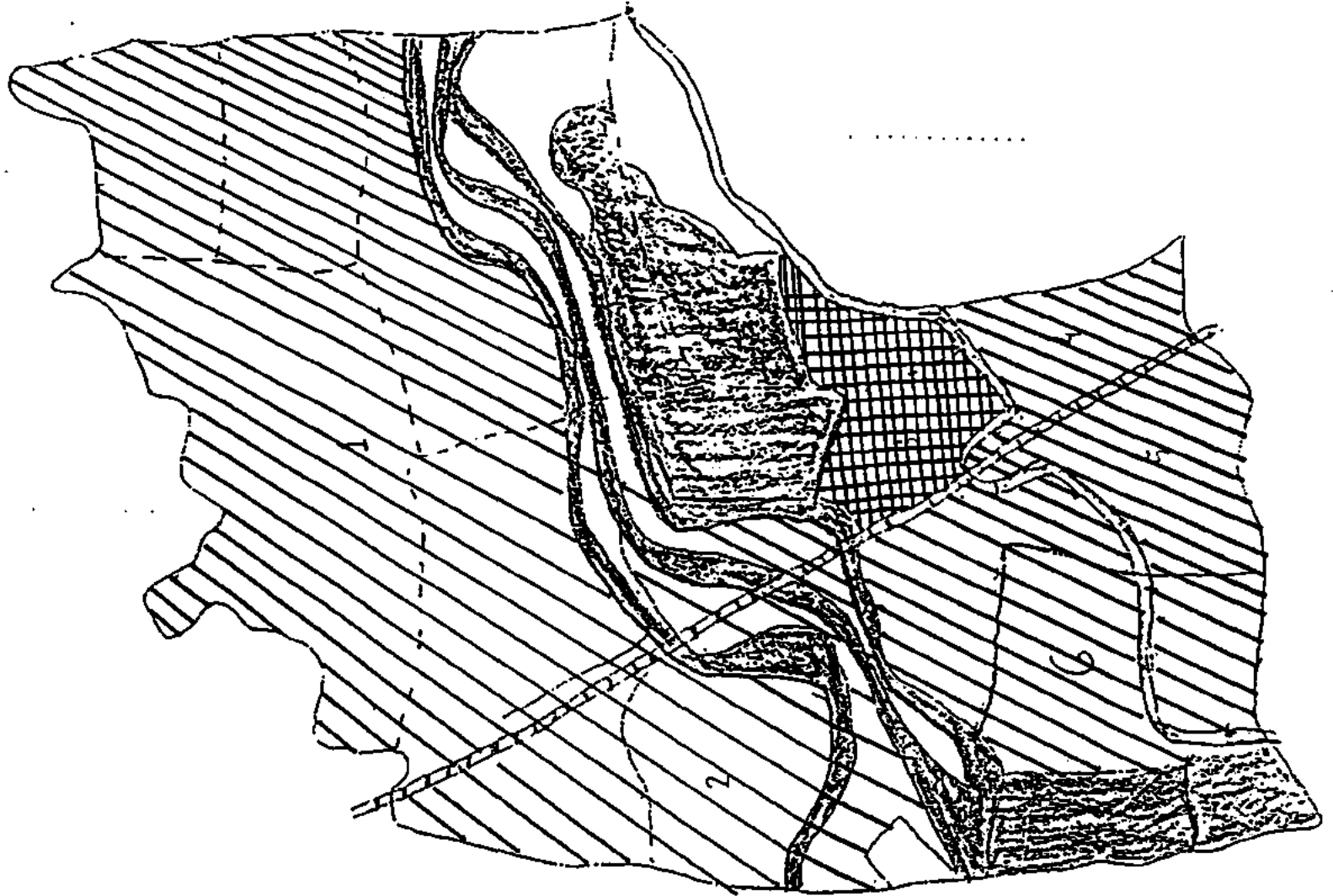
**PETA F BERKAS ISOGLOS EMPAT ETIMA**



| PETA G | PETA SEGITIGA DIALEKTOMETRI



PETA H | PETA HASIL AKHIR PENELITIAN



## DAFTAR TANYAAN

Kecamatan :  
Kelurahan :  
RT/RW :  
Nama Kampung :

### I. Keterangan Tentang Informan

Nama :  
Usia :  
Tempat lahir :  
Pendidikan :  
Tinggal di tempat ini sejak :  
Asal orang tua :  
Asal kakek nenek :  
Pernah bepergian : a. tidak pernah                    c. Jarang (1x bulan)  
   b. jarang sekali (1x th)                d. sering (1x minggu)  
Jika bepergian ke :  
Status perkawinan :  
Asal istri/suami :

## DAFTAR TANYAAN

No	Gloss
1	Abu
2	Air
3	Akar
4	Aku
5	Alis
6	Anak
7	Angin
8	Anjing
9	Apa
10	Api
11	Apung
12	Asap
13	Awan
14	Baik
15	Bakar
16	Balik
17	Bagaimana
18	Banyak
19	Bapak
20	Baring
21	Baru
22	Basah
23	Batu
24	Beberapa
25	Belah
26	Benar
27	Benih
28	Bengkak
29	Berenang
30	Berat
31	Berjalan
32	Beri
33	Besar
34	Bilamana
35	Binatang
36	Buah
37	Bulan

38	Bulu
39	Bunga
40	Bunuh
41	Buru (Ber)
42	Buruk
43	Burung
44	Busuk
45	Cacing
46	Cium
47	Cuci
48	Daging
49	Dan
50	Danau
51	Darah
52	Datang
53	Daun
54	Debu
55	Dekat
56	Dengan
57	Dengar
58	Didalam
59	Di, pada
60	Dimana
61	Dingin
62	Diri (Ber)
63	Disini
64	Disitu
65	Dorong
66	Dua
67	Duduk
68	Ekor
69	Empat
70	Engkau
71	Gali
72	Garam
73	Garuk
74	Gemuk
75	Gigi
76	Gigit
77	Gosok
78	Gunung
79	Hantam



80	Hapus
81	Hati
82	Hidung
83	Hidup
84	Hijau
85	Hisap
86	Hitam
87	Hitung
88	Hujan
89	Ia
90	Ibu
91	Ikan
92	Ikut
93	Istri
94	Iri
95	Itu
96	Jahit
97	Jalan
98	Jantung
99	Jatuh
100	Jauh
101	Kabut
102	Kaki
103	Hutan
104	Kalau
105	Kami, kita
106	Kamu
107	Kanan
108	Karena
109	Kata (Ber)
110	Kecil
111	Kelahi (Ber)
112	Kepala
113	Kering
114	Kiri
115	Kotor
116	Kuku
117	Kulit
118	Kuning
119	Kutu
120	Lain
121	Langit

122	Laut
123	Lebar
124	Leher
125	Lelaki
126	Lempar
127	Licin
128	Lidah
129	Lihat
130	Lima
131	Ludah
132	Lurus
133	Lutut
134	Main
135	Makan
136	Malam
137	Mata
138	Malahari
139	Mati
140	Merah
141	Mereka
142	Minum
143	Mulut
144	Murah
145	Nama
146	Napas
147	Nyanyi
148	Orang
149	Panas
150	Panjang
151	Pasir
152	Pegang
153	Pendek
154	Peras
155	Perempuan
156	Perut
157	Kikir
158	Pohon
159	Potong
160	Punggung
161	Pusar
162	Putih
163	Rambut

164	<b>Rumput</b>
165	<b>Satu</b>
166	<b>Sayap</b>
167	<b>Sedikit</b>
168	<b>Siang</b>
169	<b>Siapa</b>
170	<b>Sempit</b>
171	<b>Semua</b>
172	<b>Suami</b>
173	<b>Sungai</b>
174	<b>Tajam</b>
175	<b>Tahu</b>
176	<b>Tahun</b>
177	<b>Takut</b>
178	<b>Tali</b>
179	<b>Tanah</b>
180	<b>Tangan</b>
181	<b>Tarik</b>
182	<b>Tebal</b>
183	<b>Telur</b>
184	<b>Telinga</b>
185	<b>Terbang</b>
186	<b>Tertawa</b>
187	<b>Tetek (Payudara)</b>
188	<b>Tidak</b>
189	<b>Tidur</b>
190	<b>Tiga</b>
191	<b>Tikam</b>
192	<b>Tiup</b>
193	<b>Tongkat</b>
194	<b>Tua</b>
195	<b>Tulang</b>
196	<b>Tumpul</b>
197	<b>Ular</b>
198	<b>Usus</b>
199	<b>Tipis</b>
200	<b>Pacaran</b>
201	<b>Biar</b>
202	<b>Ditunggu</b>
203	<b>Pepaya</b>
204	<b>Kakek</b>
205	<b>Nenek</b>

206	Amit-Amit
207	Sombong
208	Kejar
209	Ngemil
210	Duduk di bawah
211	Delman
212	Asma
213	Bisul bemanah
214	Kakak perempuan orang tua
215	Kakak Lelaki orang tua
216	Kambuh (sakit)
217	Muntah
218	Saja
219	Kenduri
220	Roda
221	Memasak di atas bara
222	Borok (luka akibat jatuh)
223	Jalan jauh tanpa kendaraan
224	Tenggelam
225	Kelinci
226	Setrika
227	Sapi
228	Jatuh terjerumus
229	Tidak mau
230	Tidak senang
231	Bohong
232	Terus
233	Ke sini
234	Jangan
235	Kursi dari papan ada kaki
236	Siang
237	Sore
238	Sudah hampir sembuh
239	Pagi
240	Orang yang dikubur
241	Setiap hari
242	Buang air kecil
243	Buang air besar
244	Pendopo depan rumah
245	Tempat nasi
246	Kipas
247	Kompur dari batu bata merah

248	<b>Panggilan anak laki-laki</b>
249	<b>Panggilan anak Perempuan</b>
250	<b>Khitanan</b>
251	<b>Menginap</b>
252	<b>Tunangan</b>
253	<b>Mandi</b>
254	<b>Sembuh</b>
255	<b>Sandal kayu</b>
256	<b>Minum</b>
257	<b>Mengadakan pesta perkawinan</b>
258	<b>Tenda Perkawinan</b>
259	<b>Jalan Naik</b>
260	<b>Jalan Turun</b>
261	<b>Seratus</b>
262	<b>Dua ratus</b>
263	<b>Dua ribu</b>
264	<b>Seribu</b>
265	<b>Lima ribu</b>
266	<b>Sepuluh ribu</b>
267	<b>Dua puluh ribu</b>
268	<b>Lima puluh ribu</b>
269	<b>Pistol</b>
270	<b>Peci</b>
271	<b>Tidak apa-apa</b>
272	<b>Anak kecil dipaksa minum obat</b>
273	<b>Kamar mandi</b>
274	<b>Halaman</b>
275	<b>Dipan bambu</b>
276	<b>Pergi ke undangan</b>
277	<b>Perilaku</b>
278	<b>Hitam untuk orang</b>
279	<b>Merah menyala</b>
280	<b>Ciduk untuk mandi</b>
281	<b>Sendok nasi</b>
282	<b>Masa iya</b>
283	<b>Rok perempuan</b>
284	<b>Petir</b>
285	<b>Nasi</b>
286	<b>Meja</b>
287	<b>Pacul</b>
288	<b>Langit</b>
289	<b>Bulan</b>
290	<b>Bintang</b>

## DAFTAR INFORMAN

Nama	L/P	Usia	Kampung	Pekerjaan	Pendidikan
Ateng	L	45	Rawalele	Tukang Ojek	SD
Beni	L	40	Cilalung	Pedagang	SMP
Marfuah	P	42	Gunung	Pedagang	SMP
Fatullah	L	47	Gedong	Tukang cukur	SD
Ida	P	39	Pasar	Pedagang	SD
Nurhasanah	P	43	Mesjid	Tukang cuci	SD
Ali	L	44	Gunung	Tukang cukur	SMP
Anwar	L	43	Mesjid	Pedagang	SMP
Mone	L	46	Gedong	Tukang Kebun	SD
Een	P	48	Pasar	Tukang cuci	SD
Laila	P	50	Cilalung	Pedagang	SMP
Arif	L	60	Rawalele	Pensiunan	SMP
Aisah	P	59	Cilalung	Ibu rumah tangga	SD
Adi	L	46	Gedong	Tukang ojek	SMP
Herri	L	51	Mesjid	Tukang kebun	SD
Cucum	P	43	Pasar	Pedagang	SMP
Rogayah	P	59	Gunung	Ibu rumah tangga	SD
Wawan	L	53	Mesjid	Tukang sampah	SD
Dullah	L	65	Pasar	---	SR
Maim	L	54	Gedong	Pedagang	SMP

Mamat	L	57	Rawalele	Pedagang	SMP
Sueb	L	58	Cilalung	Tukang sampah	SD
Memet	L	52	Gedong	Tukang tambal ban	SD
Romlah	P	53	Pasar	Ibu rumah tangga	SD
Anca	L	39	Mesjid	Tukang becak	SD
Abdurahim	L	67	Rawalele	---	SR
Eman	L	63	Gunung	---	SR
Acan	L	68	Pasar	---	Buta huruf
Zaenal	L	55	Rawalele	Tukang ojek	SD
Rodiah	P	66	Gunung	Ibu rumah tangga	Buta huruf
Zubaidah	P	67	Mesjid	Ibu rumah tangga	Buta huruf
Mujtahidin	L	60	Cilalung	---	Buta huruf
Abidin	L	55	Gunung	Tukang becak	Buta huruf
Udin	L	53	Rawalele	Tukang becak	SD
Ipin	L	57	Gedong	Pedagang	SD
Didi	L	50	Cilalung	Tukang cukur	SD

IR - PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA  
PEMERINTAH KABUPATEN DAERAH TINGKAT II TANGERANG  
**KANTOR SOSIAL POLITIK**  
Jalan Perintis Kemerdekaan II Telp. 5527305  
TANGERANG

Tangerang, 4 Januari 2000

19

fat : Biasa  
erajat : Biasa  
omor : 300 / 303 Tibum  
mpiran : -  
erihal : Pemberitahuan / ltn  
- Penelitian

Kepada

Yth, Bapak / Sdr, Camat Kepala  
Wilayah Kec. Ciputat

di -

C i p u t a t.

1. Memperhatikan surat Universitas Airlangga Surabaya No.396/j031.1/PP/1999 tanggal 15 Desember 1999 perihal seperti tersebut pada pokok surat bersa ma ini diberitabukan bahwa :

Nama : Ratna Deashi Damayanti.

Alamat : Jl.Prapen Indah C.21 Surabaya.

Penanggung Jawab : Dra. Sudijah S.MA

2. Akan melakukan penelitian di ~~Kantoran~~ Wilayah kerja Saudara dengan judul :  
" Dialek Di Desa Jombang Ciputat Jakarta Selatan ( Sebuah Pemetaan Bahasa )"   
Mulai tanggal 10 Januari 2000 s/d 10 Maret 2000.
3. Sehubungan dengan kegiatan dimaksud pada prinsipnya kami tidak berkeberatan dengan catatan yang bersangkutan dapat memenuhi ketentuan / peraturan yang berlaku dan menyampaikan hasil penelitiannya kepada kami dengan tembusan kepada Yth. :
  - Bapak Sekwilda Kabupaten Dati II Tangerang
  - Ketua Bappeda Kabupaten Dati II Tangerang
4. Untuk realisasi lebih lanjut kami serahkan kepada Saudara.
5. Demikian agar menjadi maklum



tembusan :

1. Bapak Kadit Sospol Propinsi Jabar
2. Bapak Pembantu Gubernur Wilayah I Banten
3. Bapak Sekwilda Kabupaten DT. II Tangerang
4. Ketua Bappeda Kabupaten DT. II Tangerang
5. Dekan Fak. Sastra Univ. Airlangga Surabaya.
6. Yang bersangkutan





# FAKULTAS SASTRA

Jl. Dharmawangsa Dalam Selatan Telp. (031) 5035676 Surabaya 60286

Nomor : 396/J03.1.1/PP/1999  
Lamp. : 1 (satu) set  
Hal : Permohonan ijin penelitian

Surabaya, 15 Desember 1999

Kepada Yth.  
Kepala Kantor Sosial Politik  
Kabupaten Tangerang  
Jl. Perintis Kemerdekaan II Cikokol  
Tangerang

Dalam rangka meningkatkan efektivitas belajar mengajar di Fakultas Sastra Universitas Airlangga, mahasiswa kami selain menerima teori-teori di kelas, juga langsung pada obyek studi sesuai dengan mata ajaran yang mereka tekuni, yaitu :

### Penulisan Skripsi

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, kami mohon perkenan Saudara untuk memberi ijin kepada mahasiswa kami :

Nama : Ratna Deashi Damayanti  
NIM : 079514670  
Program studi : Sastra Indonesia

yang akan mengadakan penelitian di :

Desa Jombang, Kecamatan Ciputat, Kabupaten Tangerang.

Terlampir kami sertakan proposal penelitian dari mahasiswa yang bersangkutan.

Demikian atas perhatian dan perkenan Saudara, kami sampaikan terima kasih.

A.n. Dekan,  
Pembantu Dekan I,



Dra. Sudijah S., MA  
NIP. 130687383

Tindasan kepada :

1. Yth. Kadit Sospol Prop. Jawa Barat ✓
2. Yth. Bupati Kdh. Kabupaten Tangerang